

SWITEL

COMMUNICATION PRODUCTS

Schnurlostelefon
Téléphone sans fil
Telefono senza fili
Cordless telephone

DC47



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Operating Instructions

D

F

I

GB

SWITEL

Bedienungsanleitung	3
Mode d'emploi	25
Istruzioni per l'uso	47
Operating Instructions	69
Declaration of Conformity	92

1	Sicherheitshinweise	4
2	Telefon in Betrieb nehmen	5
3	Bedienelemente	7
4	Wie bediene ich mein Telefon?	8
5	Telefonieren	11
6	Nebenstellenanlagen/ CLIP	13
7	Menüstruktur	14
8	Rufnummernspeicher	17
9	Anrufliste	18
10	Besondere Funktionen	19
11	Erweitern des Telefonsystems	20
12	Falls es Probleme gibt	21
13	Technische Eigenschaften	22
14	Pflegehinweise / Garantie	23
15	Stichwortverzeichnis	24

Sicherheitshinweise

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet für das Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Aufstellungsort

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

Verwenden Sie das Mobilteil nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Netzteil



Achtung: Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil, da andere Netzteile das Telefon beschädigen können. Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.

Aufladbare Akkus



Achtung: Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer und tauchen Sie sie nicht ins Wasser.

Stromausfall

Bei Stromausfall kann mit dem Telefon nicht telefoniert werden. Halten Sie für Notfälle ein schnurgebundenes Telefon bereit, welches ohne externe Stromversorgung arbeitet.

Medizinische Geräte



Achtung: Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

DECT¹-Telefone können in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtönen verursachen.

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z.B. Wertstoffhof). Das nebenstehende Symbol bedeutet, daß Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen! Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich gehalten, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen.

Akkus entsorgen Sie beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen. **Verpackungsmaterialien** entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.



¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

2 Telefon in Betrieb nehmen

Sicherheitshinweise



Achtung: Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

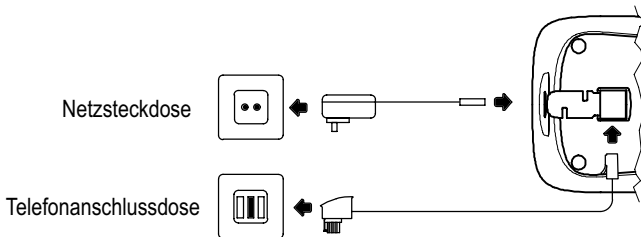
- eine Basisstation mit Netzteil
- ein Mobilteil
- ein Telefonanschlusskabel
- ein Akkupack
- eine Bedienungsanleitung

Basisstation anschließen



Achtung: Stellen Sie die Basisstation mit einem Mindestabstand von 1 m zu anderen elektronischen Geräten auf, da es sonst zu gegenseitigen Störungen kommen kann.

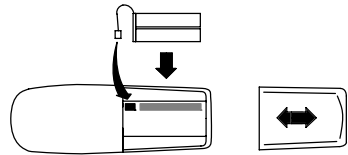
Schließen Sie die Basisstation wie auf der Skizze abgebildet an. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur das mitgelieferte Netzteil sowie das beigelegte Telefonanschlusskabel.



Telefon in Betrieb nehmen

Akkus einlegen

Legen Sie das Akkupack in das geöffnete Akkufach und stecken Sie den Stecker in die Anschlussbuchse. Legen Sie das Anschlusskabel in den grauen Bereich entlang des Akkupacks. Verwenden Sie beim Austauschen nur Akkupacks des gleichen Typs. Schließen Sie das Akkufach.



Akkus aufladen

Stellen Sie das Mobilteil bei der ersten Inbetriebnahme für mindestens 14 Stunden in die Basisstation / Ladestation.



Sie können das Mobilteil im zugeklappten oder aufgeklappten Zustand in die Basisstation stellen.

Haben Sie das Mobilteil richtig in die Basisstation gestellt, ertönt ein Hinweissignal und die Ladekontrollleuchte leuchtet. Das Mobilteil erwärmt sich beim Laden. Dies ist normal und ungefährlich. Laden Sie das Mobilteil nicht mit fremden Aufladegeräten. Der aktuelle **Akkuladezustand** wird im Display angezeigt:



Voll



Halb



Schwach



Leer

Uhrzeit des Mobilteils einstellen

Die Uhrzeit stellen Sie über das Menü ein. Auf Seite 16 finden Sie die Position im Menü.

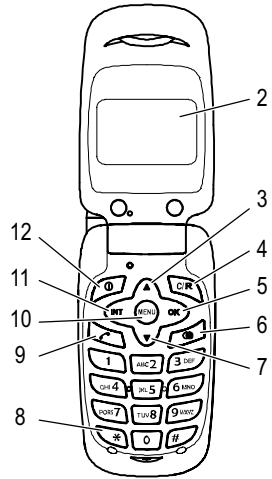
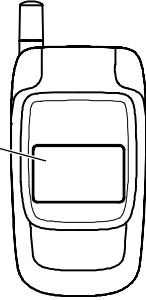
Nebenstellenanlagen

Auf Seite 13 erhalten Sie weitere Informationen, falls Sie Ihr Telefon an einer Nebenstellenanlage anschließen möchten.

3 Bedienelemente

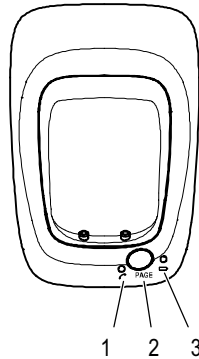
Mobilteil

- 1 Display 1 (außen)
- 2 Display 2 (innen)
- 3 Rufnummernspeicher öffnen / Aufwärts bewegen
- 4 R-Taste / Löschen
- 5 OK-Taste
- 6 Wahlwiederholung / Wahlpause
- 7 Rufnummernspeicher öffnen / Abwärts bewegen
- 8 Temporäre Tonwahl
- 9 Gesprächstaste
- 10 Menütaste
- 11 Interngespräche / Mikrofon stummschalten
- 12 Tastensperre / Mobilteil aus- / einschalten



Basisstation

- 1 LED Gesprächsanzeige
- 2 Pagingtaste (Mobilteil suchen)
- 3 LED Akkuladekontrollanzeige












Die Tasten werden in dieser Bedienungsanleitung mit einer einheitlichen Kontur abgebildet. Abweichungen von Tastensymbolen Ihres Telefons gegenüber den hier abgebildeten Tastensymbolen sind möglich.














Wie bediene ich mein Telefon?

4 Wie bediene ich mein Telefon?

Darstellungen und Schreibweisen

	Nummern eingeben
	Abgebildete Taste kurz drücken
2 sec 	Abgebildete Taste 2 Sekunden drücken
halten 	Abgebildete Taste halten
loslassen 	Abgebildete Taste loslassen
	Mobilteil klingelt
	Mobilteil aufklappen
	Mobilteil zuklappen
STORE PHONE 	Text oder Symbole im Display

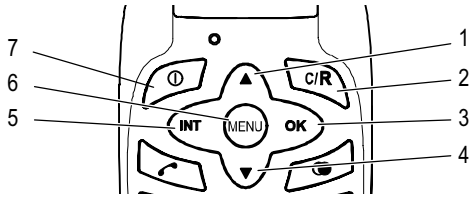
Symbole im Display

Display	Beschreibung
	Konstant: Anzeige der Batteriekapazität. Blinkend: Laden Sie die Akkus. Durchlaufende Segmente: Die Akkus werden geladen.  Seite 6
HS1	Interne Rufnummer des Mobilteils  Seite 20
13:23	Anzeige der Uhrzeit  Seite 16
	Konstant: Sie führen ein Gespräch. Blinkend: Es erreicht Sie ein Anruf.  Seite 11
	Es sind neue Anrufe in der Anrufliste.  Seite 18
	Die Tastensperre ist aktiviert.  Seite 12
	Das Mikrofon ist stummgeschaltet.  Seite 12
	Konstant: Die Verbindung zur Basisstation ist gut. Blinkend: Die Verbindung zur Basisstation ist schwach. Nähern Sie sich der Basisstation. Je mehr Balken das Symbol zeigt, desto besser ist die Verbindung zur Basisstation.

Wie bediene ich mein Telefon?

Navigationstasten

Alle Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung gehen davon aus, dass sich das Mobilteil im Standby-Modus befindet. Den Standby-Modus erreichen Sie durch Drücken der Taste .
















Taste	Im Standby-Modus	Im Menü
1	- öffnet den Rufnummernspeicher	- in den Menüs aufwärts blättern - ändern von Einstellungen
2		- eine Ebene zurück / Ziffern löschen
3	- öffnet Call by Call-Speicher	- öffnet angezeigtes Menü - Programmier- und Speichervorgänge bestätigen
4	- öffnet den Rufnummernspeicher	- in den Menüs abwärts blättern - ändern von Einstellungen
5	- Interngespräche	
6	- öffnet das Hauptmenü	- Programmier- und Speichervorgänge abbrechen und in den Standby-Modus zurückkehren
7	- Tastensperre / Mobilteil aus- / einschalten	

Wie bediene ich mein Telefon?

Navigation im Menü

Alle Funktionen sind über unterschiedliche Menüs zu erreichen. Den Weg zur gewünschten Funktion entnehmen Sie der Menüstruktur.  Seite 14









	Hauptmenü öffnen
 oder 	Gewünschtes Untermenü auswählen
	Untermenü öffnen
 oder 	Gewünschte Funktion auswählen
	Funktion öffnen
 oder 	Gewünschte Einstellung auswählen
	Über Tastenfeld Nummern eingeben
	Eingaben bestätigen
	Löschen / eine Ebene zurück
	Programmier- und Speichervorgänge abbrechen und in den Standby-Modus zurückkehren



Jeder Vorgang wird automatisch abgebrochen, wenn innerhalb von 30 Sekunden keine Eingabe erfolgt.



Einträge im Rufnummernspeicher erstellen - Beispiel

Wie Sie in den Menüs navigieren und Eingaben vornehmen, ist hier anhand des Beispiels **Einträge im Rufnummernspeicher erstellen**, erklärt. Verfahren Sie bei allen Einstellungen wie bei diesem Beispiel.

	Hauptmenü öffnen
 oder 	
STORE PHONE, 	Funktion auswählen und bestätigen
 oder  z. B.: 01-	Speicherplatz auswählen
 , 	Rufnummer eingeben und bestätigen



5 Telefonieren

Anruf annehmen

() oder 

Anruf annehmen

Gespräch beenden

 oder 

Gespräch beenden

Anrufen



Rufnummer eingeben (max. 24 Ziffern)



Bei Falscheingabe letzte Ziffer löschen



Rufnummer wählen



Sie können auch zuerst die Gesprächstaste drücken und erhalten damit das Freizeichen. Die eingegebenen Ziffern Ihrer gewünschten Rufnummer werden sofort gewählt. Eine Korrektur einzelner Ziffern der Rufnummer ist bei dieser Form des Gesprächsaufbaus nicht möglich.

Wahlwiederholung

Ihr Telefon speichert die 10 zuletzt gewählten Rufnummern in einer Wahlwiederholungsliste.



Wahlwiederholungsliste öffnen



Eintrag auswählen und Verbindung herstellen

Eingegangene Anrufe zurückrufen

Ihr Telefon speichert 10 eingegangene Anrufe in einer Anrufliste.



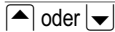
Anrufliste öffnen



Eintrag auswählen und Verbindung herstellen

Rufnummern aus dem Rufnummernspeicher wählen

Sie müssen Rufnummern gespeichert haben.  Seite 10 und 17



Rufnummernspeicher öffnen





Eintrag auswählen und Verbindung herstellen

Rufnummern direkt wählen

halten  **0**

Gewünschte Rufnummer wird direkt gewählt





Die Taste  **0** wählt die Rufnummer vom Speicherplatz "0-", die Taste  **1** wählt die Rufnummer vom Speicherplatz "1-", usw.


Intern telefonieren

Interne Gespräche führen

Sie müssen zwei oder mehr Mobilteile (MT1, MT2, ...) an einer Basisstation angemeldet haben, um interne, kostenlose Gespräche führen zu können.

MT1:  **INT**, z. B.  **2**

Interne Rufnummer des gewünschten Mobilteils wählen

MT2: 



Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen


MT1 / MT2:  oder  **INT**

Internes Gespräch beenden

Telefonieren


Externe Gespräche intern weiterleiten

MT1: , z. B.  Während des externen Gesprächs interne Rufnummer wählen

MT2:  Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

MT1:  Gespräch weiterleiten



Sollte sich das gerufene Mobilteil nicht melden, können Sie sich das externe Gespräch durch Drücken Taste  wieder zurückholen.

Einstellen der Hörerlautstärke

Sie können während eines Gesprächs die Lautstärke in 3 Stufen anpassen.

 oder  Gewünschte Lautstärke auswählen

Anzeige der Gesprächsdauer

Während eines Gesprächs wird die Gesprächsdauer in Stunden, Minuten und Sekunden angezeigt.

Mikrofon im Mobilteil stummschalten

Sie können während eines Telefongesprächs das Mikrofon des Mobilteils aus- und einschalten.

 Mikrofon ausschalten (stummschalten)

 Mikrofon einschalten

Tastensperre

 Tastensperre einschalten



Bei eingeschalteter Tastensperre können eingehende Anrufe wie gewohnt angenommen werden.

 Tastensperre ausschalten

Mobilteil suchen (Paging)

Wenn Sie Ihr Mobilteil verlegt haben, können Sie es über einen Suchton leicht wiederfinden.

PAGE  Suchton starten

PAGE,  oder  Suchton beenden

Mobilteil aus- und einschalten

Um die Akkus zu schonen, können Sie das Mobilteil ausschalten.

2 sec  Mobilteil ausschalten


 Mobilteil einschalten

6 Nebenstellenanlagen / CLIP

R-Taste an Nebenstellenanlagen


Ist Ihr Telefon an einer Nebenstellenanlage angeschlossen, können Sie über die **R-Taste** Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf, nutzen. Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde.

Amtskennziffer

Bei Nebenstellenanlagen ist es erforderlich, eine Amtskennziffer vorzuwählen, um ein Freizeichen zu bekommen. Speichern Sie die Amtskennziffer in Ihrem Mobilteil  Seite 15. Bei einer Wahl aus der Anrufliste wird sie automatisch vor die Rufnummer gesetzt.

Wahlpause

Bei wenigen, älteren Nebenstellenanlagen dauert es einige Zeit, bis das Freizeichen zu hören ist. Fügen Sie in diesem Fall eine Wahlpause ein. Sie können dann direkt weiterwählen, ohne das Freizeichen abwarten zu müssen.

2 sec 

Wahlpause einfügen

Nach der Amtskennzahl wartet Ihr Telefon für 3 Sekunden mit dem Wählen der eigentlichen Rufnummer.



Die Wahlpause kann auch bei der Eingabe von Rufnummern im Rufnummernspeicher gespeichert werden.

Rufnummernanzeige (CLIP¹)

Wenn diese Funktion an Ihrer Telefonleitung zur Verfügung steht, wird Ihnen bereits die Rufnummer des Anrufers angezeigt, wenn das Telefon klingelt. Hat der Anrufer das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt, wird eine entsprechende Meldung angezeigt. Die Rufnummer kann nicht angezeigt und somit auch nicht in der Anrufliste gespeichert werden.



Die Rufnummernanzeige ist ein optionaler Service Ihres Netzbetreibers. Fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation

Menüstruktur

7 Menüstruktur

Hauptmenü

In das Hauptmenü gelangen Sie durch Drücken der Taste **MENU**. Wie Sie sich im Menü bewegen und Eingaben vornehmen, zeigt Ihnen Seite 10.

STORE PHONE	0-	# Rufnummer	
	1-		
	...		
CALL LOG ¹	0-	OK	DELETE
	1-		
	...		
CALL BY CALL	1-	# Rufnummer	
	2-		
	3-		
KEY BEEP	TYPE 1		
	TYPE 2		
	OFF		
RING	RING TYPE	TYPE 1	
		TYPE 2	
		...	
	RING LEVEL	LEVEL 1	
		LEVEL 2	
		LEVEL 3	
		OFF	
	VIP RING ²	VIP RING 1	# Rufnummer TYPE 1
		VIP RING 2	TYPE 2
			...

¹ Für das Anzeigen und Speichern von Rufnummern in Anruflisten wird die Rufnummernanzeige (**CLIP**³) benötigt. Die Rufnummernanzeige ist ein optionaler Service Ihres Netzbetreibers. Fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen. Weitere Informationen über die Rufnummernanzeige → Seite 13.

² Hier können Sie zwei Rufnummern einer bestimmten Tonrufmelodie zuordnen. Ihr Mobilteil meldet sich dann bei eingehenden Anrufen dieses Anrufers mit der eingestellten Tonrufmelodie. Für diese Funktion wird die Rufnummernanzeige (**CLIP**³) benötigt.

³ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation

PIN CHANGE ¹	☰ PIN [----]	☰ NEW [----]	☰ CFM [----]
SMART DIAL ²	ON		
	OFF		
ACCESS CODE ³	☰ Amtskennziffer		
REGISTER ⁴	☰ PIN [----]	BASE 1	SEARCHING ▶
		BASE 2	
		BASE 3	
		BASE 4	
	▶ "012345" <input type="button" value="OK"/>	☰ AC - 0000 ⁴	WAIT
HS RESET	☰ PIN [----]	CONFIRM	
CLR REDIAL	☰ PIN [----]	CONFIRM	
CLR CALL LOG	☰ PIN [----]	CONFIRM	
SELECT BASE ⁵	BEST BASE		
	BASE 1		
	BASE 2		
	BASE 3		
	BASE 4		

¹ Die Werkseinstellung des PIN-Codes ist "0000". Wenn Sie den PIN-Code ändern, bewahren Sie den neuen PIN-Code gut auf. Sollten Sie den PIN-Code vergessen oder verloren haben, wenden Sie sich an ihren Fachhändler.

² SMART DIAL = Intelligente Rufnummernwahl. Weitere Informationen über besondere Funktionen [☞ Seite 19](#).

³ Weitere Informationen über Nebenstellenanlagen [☞ Seite 13](#).

⁴ Weitere Informationen über das Anmelden von Mobilteilen [☞ Seite 20](#). Der AC-PIN (Authentication Code) ist "0000" und nicht veränderbar.

⁵ Es werden alle Basisstationen angezeigt an die das Mobilteil angemeldet ist. Wählen Sie eine Basisstation aus oder schalten Sie die **automatische Wahl** (BEST BASE) von Basisstationen ein. Weitere Informationen [☞ Seite 20](#).

Menüstruktur

BASE MENU	# PIN [----]	CALL BAR ¹	1-
			2-
			3-
			4-
			5-
		DIAL MODE ²	TONE
			PULSE
		TIME SET	# hh:mm
		RELEASE ³	1 2 3 ...

¹ Weitere Informationen zur Rufnummernsperre ☞ Seite 19.

² Weitere Informationen zum Wahlverfahren ☞ Seite 19.

³ Hier können Sie angemeldete Mobilteile von Ihrer Basisstation abmelden. Weitere Informationen ☞ Seite 20.

8 Rufnummernspeicher

Im Rufnummernspeicher können Sie 10 Rufnummern speichern.

Einträge im Rufnummernspeicher erstellen

MENU	Hauptmenü öffnen
▲ oder ▼	
STORE PHONE , OK	Funktion auswählen und bestätigen
▲ oder ▼ z. B.: 01-	Speicherplatz auswählen
☎, OK	Rufnummer eingeben und bestätigen

Einträge im Rufnummernspeicher ändern

MENU	Hauptmenü öffnen
▲ oder ▼	
STORE PHONE , OK	Funktion auswählen und bestätigen
▲ oder ▼ z. B.: 01-	Speicherplatz auswählen
C	Ziffern löschen
☎, OK	Neue Rufnummer eingeben und bestätigen

Eintrag aus dem Rufnummernspeicher löschen

MENU	Hauptmenü öffnen
▲ oder ▼	
STORE PHONE , OK	Funktion auswählen und bestätigen
▲ oder ▼ z. B.: 01-	Speicherplatz auswählen
C , OK	Ziffern löschen und bestätigen

Anrufliste


9 Anrufliste

Insgesamt werden 10 Rufnummern in einer Anrufliste gespeichert. Wurde eine neue Rufnummer gespeichert, erscheint das Symbol  im Display.

Meldungen im Display:

Beim Klingeln des Telefons	In der Anrufliste gespeichert	
UNKNOWN NO	-O-	Die Rufnummer wurde nur teilweise oder fehlerhaft empfangen. Die Information der Rufnummer ist nicht verfügbar. Es könnte sich um ein internationales Gespräch handeln.
PRIVATE ID	-P-	Der Anrufer hat das Senden seiner Rufnummer unterdrückt.

Rufnummern aus der Anrufliste anzeigen

<input type="button" value="MENU"/>	Hauptmenü öffnen
<input type="button" value="▲"/> oder <input type="button" value="▼"/>	
<input type="button" value="CALL LOG"/> , <input type="button" value="OK"/>	Anrufliste öffnen
<input type="button" value="▲"/> oder <input type="button" value="▼"/>	Gewünschten Eintrag auswählen
 Die Anzeige "RPT:" informiert Sie, wie oft der Anrufer angerufen hat. Nach Anzeige der Rufnummer wird auf Anzeige des Datums und der Uhrzeit des Anrufs umgeschaltet.	

Rufnummern aus der Anrufliste löschen

Einzelne Rufnummer löschen

<input type="button" value="MENU"/>	Hauptmenü öffnen
<input type="button" value="▲"/> oder <input type="button" value="▼"/>	
<input type="button" value="CALL LOG"/> , <input type="button" value="OK"/>	Anrufliste öffnen
<input type="button" value="▲"/> oder <input type="button" value="▼"/>	Gewünschten Eintrag auswählen
<input type="button" value="OK"/>	Löschvorgang aktivieren
<input type="button" value="DELETE"/> <input type="button" value="OK"/>	Löschvorgang bestätigen
oder	
<input type="button" value="DELETE"/> <input type="button" value="C"/>	Löschvorgang abbrechen

Alle Rufnummern löschen

<input type="button" value="MENU"/>	Hauptmenü öffnen
<input type="button" value="▲"/> oder <input type="button" value="▼"/>	
<input type="button" value="CLR CALL LOG"/> , <input type="button" value="OK"/>	Löschvorgang aktivieren
<input button"="" type="text" value="CONFIRM"/> <input type="button" value="OK"/>	Löschvorgang bestätigen
oder	
<input type="button" value="CONFIRM"/> <input type="button" value="C"/>	Löschvorgang abbrechen

10 Besondere Funktionen

Wahlverfahren

Sie können Ihr Telefon sowohl an den analogen Vermittlungsstellen (Impuls-Wahlverfahren) als auch an den neuen digitalen Vermittlungsstellen (Ton-Wahlverfahren) betreiben.

Temporäre Tonwahl


Können Sie Ihr Telefon nur mit dem Impuls-Wahlverfahren betreiben, brauchen Sie nicht auf die Vorteile des Ton-Wahlverfahrens (z. B.: Abfrage eines Anrufbeantworters im Telefonnetz) zu verzichten. Während einer bestehenden Verbindung können Sie vorübergehend zum Ton-Wahlverfahren wechseln.



Während des Gesprächs drücken

Nach Gesprächsende wird wieder automatisch auf das Impuls-Wahlverfahren zurückgeschaltet.

Call by Call

Bei der Funktion können Sie eine gespeicherte Call by Call Nummer vor der eigentlichen Rufnummer vorwählen. Sie können 3 unterschiedliche Call-by-Call-Nummern mit jeweils 10 Stellen speichern  Seite 14. Die ausgewählte Call-by-Call-Nummer wird vor der Rufnummer im Display angezeigt. Wenn Sie zuerst die Gesprächstaste drücken, um ein Freizeichen zu hören und dann eine Rufnummer eingeben, kann keine gespeicherte Call by Call Nummer vorgewählt werden.

Call by Call Nummer vorwählen



Call by Call Speicher öffnen



Call by Call Nummer auswählen und bestätigen



Rufnummer eingeben und Verbindung herstellen

Sperrliste

Mit dieser Funktion können Sie Nummern mit bis zu 4 Ziffern sperren. Die eingebene Anrufsperrung gilt für alle angemeldeten Mobilteile.



Geben Sie niemals eine Notrufnummer oder eine Anfangsziffer einer Notrufnummer ein. Diese Notrufnummern können dann nicht mehr gewählt werden.
Z. B.: Ziffer 1 sperrt die Notrufnummern 117 und 118!

Anrufsperrung - Beispiele

0	Alle Ferngespräche sind gesperrt.
00	Alle Auslandsgespräche sind gesperrt.
079	Mobiltelefonnummern die mit "079" beginnen sind gesperrt.
019	Rufnummern die mit "019" beginnen sind gesperrt.

SMART DIAL

Wenn Sie **SMART DIAL** (intelligente Rufnummernwahl) in Ihrem Mobilteil aktiviert haben, werden Rufnummern automatisch vervollständigt. Ihr Mobilteil vergleicht die eingegebenen Anfangsziffern von Rufnummern mit den Rufnummern in Ihrem Rufnummernspeicher und vervollständigt diese bei Übereinstimmung. Mit der Gesprächstaste wird die angezeigte Rufnummer gewählt.

Erweitern des Telefonsystems

11 Erweitern des Telefonsystems

Sie können Ihr Telefonsystem mit weiteren DC47-Mobilteilen und DC47-Basisstationen erweitern.

Mehrere Mobilteile



Sie können insgesamt 6 Mobilteile an Ihre Basisstation anmelden.

Anmelden von Mobilteilen

Bevor Sie den Anmeldevorgang eines Mobilteils durchführen, setzen Sie die Basisstation in den Registriermodus.

6 sec **PAGE**

Registriermodus starten

Führen Sie jetzt den Anmeldevorgang an Ihrem Mobilteil durch  Seite 15. Benutzen Sie zur Anmeldung den aktuell eingestellten PIN-Code  Seite 15.

Nach dem Anmelden wird dem Mobilteil eine interne Rufnummer gegeben. Diese interne Rufnummer wird im Display angezeigt.

Abmelden von Mobilteilen



Jedes Mobilteil kann sich selbst oder andere an dieser Basisstation angemeldete Mobilteile abmelden. Im Display des abgemeldeten Mobilteils erscheint dann die Meldung UNREGISTER .


Mehrere Basisstationen

Ihre Mobilteile können gleichzeitig an 5 verschiedenen Basisstationen angemeldet sein. Jede Basisstation benötigt eine eigene Telefonsteckdose. Es können Anschlüsse mit der selben und auch mit unterschiedlichen Rufnummern sein.




Laufende Gespräche können nicht von einer zur anderen Basisstation übertragen werden.

Erhöhung der Reichweite

Platzieren Sie die Basisstationen so, dass sich die Reichweite der einzelnen Basisstationen überschneidet. Testen Sie die Reichweite Ihrer Mobilteile, da Hindernisse in Gebäuden die Reichweite einschränken. Melden Sie das Mobilteil an alle Basisstationen an. Schalten Sie die Funktion **automatische Wahl** von Basisstationen ein  Seite 15. Das Mobilteil sucht sich automatisch die nächstgelegene Basisstation mit der besten Verbindung.

Mobilität durch verschiedene Standorte

Melden Sie das Mobilteil an verschiedenen Standorten an Basisstationen an. Schalten Sie die Funktion **automatische Wahl** von Basisstationen ein  Seite 15. An welchem Standort Sie sich auch befinden, das Mobilteil sucht sich automatisch eine in Reichweite liegende Basisstation.

12 Falls es Probleme gibt

Haben Sie Probleme mit Ihrem Telefon, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei technischen Problemen oder Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

Fragen und Antworten

Fragen	Antworten
Keine Verbindung zur Basisstation möglich	<ul style="list-style-type: none"> - Prüfen Sie, ob Sie sich mit dem richtigen PIN-Code an der Basisstation angemeldet haben. ➔ Seite 15
Kein Telefongespräch möglich	<ul style="list-style-type: none"> - Das Telefon ist nicht korrekt angeschlossen oder gestört. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel. - Testen Sie mit einem anderen Telefon, ob Ihr Telefonanschluss in Ordnung ist. - Das Netzteil ist nicht eingesteckt oder es liegt ein totaler Stromausfall vor. - Die aufladbaren Akkus sind leer oder defekt. - Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt. - Wahlverfahren falsch eingestellt. ➔ Seite 16
Verbindung abgehackt, fällt aus	<ul style="list-style-type: none"> - Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt. - Falscher Aufstellungsort der Basisstation.
Das System reagiert nicht mehr	<ul style="list-style-type: none"> - Setzen Sie alle Funktionen in den Werkszustand zurück. ➔ Seite 15 - Ziehen Sie kurzzeitig das Netzteil aus der Steckdose.
Die Akkus sind in kürzester Zeit leer	<ul style="list-style-type: none"> - Die Akkus sind leer oder defekt. - Stellen Sie das Mobilteil richtig auf die Basisstation. Reinigen Sie die Kontaktflächen am Mobilteil und an der Basisstation mit einem weichen, trockenen Tuch. - Stellen Sie das Mobilteil für 14 Stunden in die Basisstation.
Die Rufnummernanzeige (CLIP ¹) funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Die Rufnummernanzeige ist ein optionaler Service Ihres Netzbetreibers. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen. - Der Anrufer hat das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt.

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation

Technische Eigenschaften

13 Technische Eigenschaften

Technische Daten

Merkmal	Wert
Standard	DECT¹
Stromversorgung	Eingang: 230 V, 50 Hz Ausgang: 9 V, 300 mA
Reichweite	Außen: ca. 300 m Innen: ca. 50 m
Standby	bis zu 70 h
Max. Gesprächsdauer	bis zu 7 h
Akkupack	3.6V 400mAh NI-MH
Wahlverfahren	Ton-Wahlverfahren Impuls-Wahlverfahren
Zulässige Umgebungstemperatur	10°C bis 30°C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	20% bis 75%
Flash-Funktion	100 ms

Werkseinstellungen

Werkseinstellungen wiederherstellen (HS RESET)  Seite 15

Mobilteil

Sprache: Englisch	Hörerlautstärke: 2	Basiswahl: Basis 1
Tastensperre: Aus	Tonrufmelodie: 1	MT Name: HS 1
Tastenton: Aus	Tonruflautstärke: 2	Wahlhilfe: Aus

Basisstation

Flash-Zeit: 100ms	Wahlverfahren: Ton	PIN-Code: 0000
Amtskennziffer: Leer		

Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie:

1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

Die komplette Konformitätserklärung befindet sich auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.



¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

14 Pflegehinweise / Garantie

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

Garantie

SWITEL - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Gerätes bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Nebenstellenanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL - Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

Stichwortverzeichnis

15 Stichwortverzeichnis

A

Abmelden von Mobilteilen, 20
Akkuladestatus, 6
Akkus aufladen, 6
Akkus einlegen, 6
Amtskennziffer, 13
Anmelden von Mobilteilen, 20
Anruf annehmen, 11
Anrufen, 11
Anrufliste, 18
automatische Wahl, 15, 20

B

Basisstation anschließen, 5
Bedienelemente, 7
Besondere Funktionen, 19

C

Call-by-Call, 14, 19

D

Darstellungen, 8

E

Eingegangene Anrufe zurückrufen, 11
Eintrag aus dem Rufnummernspeicher löschen, 17
Einträge im Rufnummernspeicher ändern, 17
Einträge im Rufnummernspeicher erstellen, 17
Einträge im Rufnummernspeicher erstellen, 10
Erhöhung der Reichweite, 20
Erweitern des Telefonsystems, 20
Externe Gespräche intern weiterleiten, 12

F

Falls es Probleme gibt, 21
Fehlerbehebung, 21
Fragen und Antworten, 21

G

Garantie, 23
Gespräch beenden, 11
Gesprächsdauer, 12

H

Hauptmenü, 14
Hörerlautstärke, 12

I

Intern Telefonieren, 11
Interne Gespräche führen, 11

K

Konformitätserklärung, 22

M

Mehrere Basisstationen, 20
Mehrere Mobilteile, 20
Meldungen, 18
Menüstruktur, 14
Mikrofon stummschalten, 12
Mobilität, 20
Mobilteil aus- und einschalten, 12
Mobilteil suchen, 12

N

Navigationstasten, 9
Nebstellenanlagen, 13

P

Paging, 12
Pflegehinweise, 23

R

R-Taste an Nebstellenanlagen, 13
Rufnummern aus dem Rufnummernspeicher wählen, 11
Rufnummern aus der Anrufliste anzeigen, 18
Rufnummern aus der Anrufliste löschen, 18
Rufnummern sperren, 16, 19
Rufnummernanzeige, 13
Rufnummernspeicher, 17

S

Schreibweisen, 8
Sicherheitshinweise, 4
Sperrliste, 16, 19
Symbole im Display, 8

T

Tastensperre, 12
Technische Daten, 22
Telefon in Betrieb nehmen, 5
Telefonieren, 11
Temporäre Tonwahl, 19

U

Uhrzeit einstellen, 6, 16

V

Verpackungsinhalt, 5

W

Wahlhilfe, 15, 19
Wahlpause, 13
Wahlverfahren, 16, 19
Wahlwiederholung, 11
Werkseinstellungen, 22
Wie bediene ich mein Telefon?, 8

1	Consignes de sécurité	26
2	Mettre le téléphone en service	27
3	Éléments de manipulation	29
4	Comment me servir du téléphone	30
5	Téléphoner	33
6	Installations à postes supplémentaires / CLIP	35
7	Structure du menu	36
8	Mémoire de numéros d'appel	39
9	Liste d'appels	40
10	Fonctions spéciales	41
11	Élargissement du système téléphonique	42
12	En cas de problèmes	43
13	Caractéristiques techniques	44
14	Remarques d'entretien / Garantie	45
15	Index	46

Consignes de sécurité

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme aux prescriptions

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré ne sont pas autorisés. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'effectuez aucun essai de réparation vous-même.

Lieu d'installation

Évitez toute nuisance par la fumée, la poussière, les tremblements, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct.

N'utilisez pas le combiné dans des zones exposées aux explosions.

Bloc secteur



Attention : N'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil, d'autres pouvant détruire votre téléphone. Vous ne devez pas bloquer son accès par des meubles ou autres objets.

Piles rechargeables



Attention : Ne jetez pas les piles dans le feu ou ne les plongez pas dans l'eau.

Panne de courant

En cas de panne de courant, vous ne pouvez pas téléphoner avec cet appareil. Pour les cas d'urgence, ayez à votre disposition un téléphone à fil fonctionnant sans alimentation externe en courant.

Appareils médicaux



Attention : N'utilisez pas le téléphone à proximité d'appareils médicaux. Une influence ne peut pas être totalement exclue.

DECT¹- Les téléphones DECT peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives.

Élimination

Si vous ne voulez plus vous servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères! D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous les **appareils électriques et électroniques** usagés dans un collecteur séparé.



Éliminez les piles auprès d'un revendeur spécialisé ainsi que dans des centres de collecte qui tiennent à votre disposition les collecteurs appropriés correspondants. **Les fournitures d'emballage** sont à éliminer conformément au règlement local.



¹ **DECT:** Digitally Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour téléphones sans fil.

2 Mettre le téléphone en service

Remarques concernant la sécurité



Attention : Avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

Vérifier le contenu de l'emballage

Les éléments suivants font partie de la livraison :

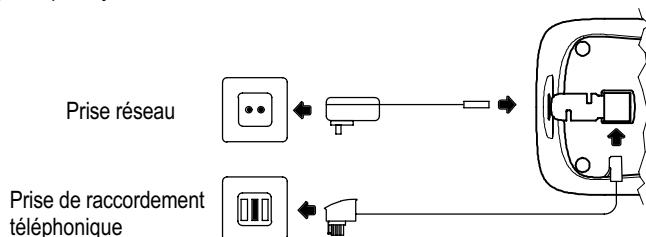
- une base avec bloc d'alimentation
- un câble de raccordement téléphonique
- un combiné
- un pack de piles rechargeables
- un mode d'emploi

Raccordement de la base



Attention : Posez la base à une distance minimum d'un mètre par rapport aux autres appareils électroniques pour éviter d'éventuelles interactions.

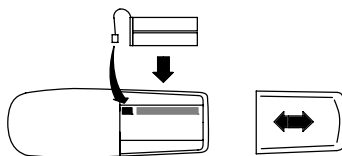
Raccordez la base tel que décrit sur le croquis. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil ainsi que le câble de raccordement téléphonique ci-joint.



Mettre le téléphone en service

Pose des piles rechargeables

Placez le pack de piles dans le compartiment ouvert et introduisez la fiche dans la douille de raccordement. Posez le câble de raccordement dans la zone grise le long du pack de piles. Lorsque vous changez les packs, ne les remplacez que par des piles du même type. Fermez le compartiment à piles.



Chargement des piles rechargeables

Lors de la première mise en service, posez le combiné pendant au moins 14 heures sur la base / le chargeur.



Vous pouvez placer le combiné sur sa base rabattu ou non.

Si vous avez placé correctement le combiné sur sa base, un signal indicateur se fait entendre et le voyant de contrôle de charge s'allume. Le combiné chauffe lors du chargement. C'est normal et inoffensif. Ne chargez pas le combiné avec des chargeurs d'un autre fabricant. Le niveau actuel **de chargement des piles** est affiché sur l'écran :



Plein



Moyen



Faible



Vide

Réglage de l'heure du combiné

Vous réglez la date et l'heure via le menu. La page 38 vous donnera la position dans le menu.

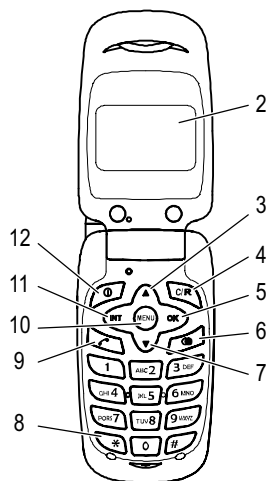
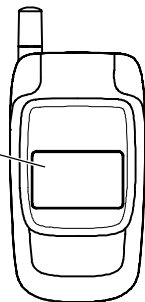
Installations à postes supplémentaires

La page 35 vous donnera de plus amples informations au cas où vous désireriez raccorder votre téléphone à une installation à postes supplémentaires.

3 Éléments de manipulation

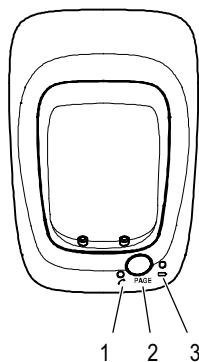
Combiné

- 1 Écran 1 (extérieur)
- 2 Écran 2 (intérieur)
- 3 Ouvrir la mémoire de numéros d'appel / Déplacement vers le haut
- 4 Touche R / Effacer
- 5 Touche OK
- 6 Touche BIS / Pause de numérotation
- 7 Ouvrir la mémoire de numéros d'appel / Déplacement vers le bas
- 8 Numérotation temporaire par tonalité
- 9 Touche de communication
- 10 Touche de menu
- 11 Communications internes / Placer le microphone sur silencieux
- 12 Verrouillage du clavier / combiné Désactiver / Activer



Base

- 1 DEL affichage de communications
- 2 Touche Paging (chercher combiné)
- 3 DEL Affichage contrôle chargement piles













Les touches sont représentées dans ce mode d'emploi par un contour uniforme. Les symboles de votre téléphone peuvent présenter des différences par rapport à ceux représentés ici.














Comment me servir du téléphone

4 Comment me servir du téléphone

Représentations et notations


	Entrer les numéros
	Appuyer brièvement sur la touche représentée
2 sec 	Appuyer 2 secondes sur la touche représentée
Maintenir 	Maintenir appuyée la touche représentée
Relâcher 	Relâcher la touche représentée
	Le combiné sonne
	Ouvrir le couvercle du combiné
	Rabattre le couvercle du combiné
STORE PHONE  ou 	Texte ou icônes sur l'écran

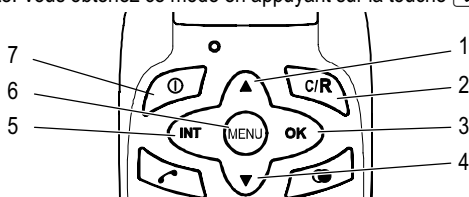
Symboles à l'écran

Ecran	Description
	Permanent : Affichage de la capacité des piles. Clignotant : Chargez les piles rechargeables. Segments continus : Les piles rechargeables sont en train d'être chargées.  page 28
HS1	Numéro d'appel interne du combiné  page 42
13:23	Affichage de l'heure  page 38
	Permanent : Vous téléphonez. Clignotant : Un appel vous parvient.  page 33
	Nouveaux appels dans la liste d'appels.  page 40
	Le verrouillage du clavier est activé.  page 34
	Le microphone est réglé sur silencieux.  page 34
	Permanent : La liaison avec la base est bonne. Clignotant : La liaison avec la base est faible. Rapprochez-vous de la base. Plus l'icône présente de barres, meilleure est la liaison avec la base.

Comment me servir du téléphone

Touches de navigation


Toutes les descriptions de ce mode d'emploi partent du principe que le combiné se trouve en mode d'attente. Vous obtenez ce mode en appuyant sur la touche .



Touche	En mode de veille	Dans le menu
1	- Ouvre la mémoire de numéros d'appel	- Défiler vers le haut dans les menus - Modifier les paramètres
2		- Reculer d'une position / Effacer les chiffres
3	- Ouvre la mémoire appel par appel	- Ouvre le menu affiché - Confirmer les opérations de programmation et de sauvegarde
4	- Ouvre la mémoire de numéros d'appel	- Défiler vers le bas dans les menus - Modifier les paramètres
5	- Communications internes	
6	- Ouvre le menu principal	- Interrompt les opérations de programmation et de sauvegarde et retourner en mode de veille
7	- Verrouillage du clavier / Désactiver / Activer combiné	

Comment me servir du téléphone

Navigation dans le menu

Vous pouvez accéder à toutes les fonctions via différents menus. La structure du menu vous indique le chemin à prendre jusqu'à la fonction désirée.  page 36

<input type="button" value="MENU"/>	Ouvrir le menu principal
<input type="button" value="▲"/> ou <input type="button" value="▼"/>	Sélectionner le sous-menu désiré
<input type="button" value="OK"/>	Ouvrir le sous-menu
<input type="button" value="▲"/> ou <input type="button" value="▼"/>	Sélectionner la fonction désirée
<input type="button" value="OK"/>	Ouvrir la fonction
<input type="button" value="▲"/> ou <input type="button" value="▼"/>	Sélectionner le réglage désiré
<input type="button" value="123"/>	Entrer les numéros via le clavier
<input type="button" value="OK"/>	Confirmer la saisie
<input type="button" value="C"/>	Effacer/ Reculer d'une position
<input type="button" value="📞"/>	Interrompre les opérations de programmation et de sauvegarde et retourner en mode de veille



Chaque opération est automatiquement interrompue si vous n'effectuez pas de saisie dans les 30 secondes.

Créer des enregistrements dans la mémoire de numéros d'appel - Exemple

L'exemple **Créer des enregistrements dans le répertoire** vous explique comment naviguer dans les menus et effectuer des entrées. Pour tous les réglages, procédez comme dans cet exemple.

<input type="button" value="MENU"/>	Ouvrir le menu principal
<input type="button" value="▲"/> ou <input type="button" value="▼"/>	
<input type="text" value="STORE PHONE"/> , <input type="button" value="OK"/>	Sélectionner la fonction et confirmer
<input type="button" value="▲"/> ou <input type="button" value="▼"/> par ex. : <input type="text" value="01-"/>	Sélectionner la place de mémoire
<input type="button" value="123"/> , <input type="button" value="OK"/>	Entrer le numéro d'appel et confirmer

5 Téléphoner

Prendre l'appel

,  ou  Prendre l'appel

Terminer la communication

 ou  Terminer la communication

Appeler

 Composer le numéro d'appel (max. 24 chiffres)

 Si la saisie est erronée, effacer le dernier chiffre


 Composer le numéro



Vous pouvez également appuyer tout d'abord sur la touche de communication, vous obtenez ainsi la tonalité. Les chiffres saisis de votre numéro d'appel seront immédiatement composés. La correction individuelle des chiffres du numéro d'appel n'est pas possible quand la communication est établie de cette manière.

Touche de répétition automatique des derniers numéros

Votre téléphone enregistre les 10 derniers numéros composés dans une liste de répétition des derniers numéros.

 Ouvrir la liste de répétition automatique des derniers numéros

 ou ,  Sélectionner l'enregistrement et confirmer

Rappel des appels entrés



Votre téléphone enregistre les 10 appels manqués dans une liste d'appels.

,  ou 
 ,  Ouvrir liste d'appels

 ou ,  Sélectionner l'enregistrement et confirmer


Composition de numéros de la mémoire de numéros d'appel

Vous devez avoir enregistré des numéros.  page 32 et 39



 ou  Ouvrir la mémoire de numéros d'appel

 ou ,  Sélectionner l'enregistrement et confirmer

Composer directement les numéros d'appel

Maintenir  Le numéro désiré est composé directement






La touche  compose le numéro de la place de mémoire "0-", la touche  compose le numéro de la place de mémoire "1-", etc.

Téléphoner en interne

Téléphoner en interne

Vous devez avoir déclaré deux combinés ou plus (MT1, MT2, ...) sur une base pour pouvoir passer des communications en interne gratuites.

MT1: , par ex.  Composer le numéro d'appel interne du combiné de votre choix


MT2:  Prendre la communication en interne sur l'autre combiné

MT1 / MT2:  ou  Terminer la communication interne


Téléphoner

Transférer des communications externes à des internes

MT1: **INT**, p. ex. **2** Pendant la communication externe, sélectionner des numéros internes



MT2:  Prendre la communication en interne sur l'autre combiné

MT1:  Transférer la communication

 Si le combiné appelé ne se manifeste pas, vous pouvez retourner à la communication externe par la touche **INT**.

Régler le volume sonore de l'écouteur

Vous disposez de 3 niveaux pour régler le volume pendant une communication.

 ou  Sélectionner le volume sonore désiré

Affichage de la durée de la communication

La durée d'une communication est affichée en heures, minutes et secondes.

Débranchement du microphone du combiné


Pendant une communication, vous pouvez activer et désactiver le microphone du combiné.

INT Désactiver le microphone (mettre sur silencieux)

INT Activer le microphone

Verrouillage du clavier

 Activer le verrouillage du clavier

 Lorsque le verrouillage du clavier est activé, vous pouvez comme d'habitude réceptionner des appels entrants.

 Désactiver le verrouillage du clavier

Chercher le combiné (Paging)

Si vous avez perdu votre combiné, vous pouvez le retrouver facilement grâce à un son de recherche.

PAGE () Démarrer le son de recherche

PAGE,  ou  Terminer le son de recherche

Branchement et débranchement du combiné

Vous pouvez débrancher le combiné pour épargner les piles rechargeables.

2 sec  Débranchement du combiné


 Branchement du combiné

6 Installations à postes supplémentaires / CLIP

Touche R sur les installations à postes supplémentaires

Si votre téléphone est raccordé à une installation à postes supplémentaires, vous pouvez, par l'intermédiaire de la touche **R**, tirer profit des fonctions comme par ex. le transfert d'appels et le rappel automatique. Votre revendeur, auprès duquel vous avez acheté l'installation, vous informera si votre téléphone fonctionne parfaitement sur ce genre d'installation.

Chiffre de la ligne principale

Dans le cas d'installations à postes supplémentaires, il est nécessaire de composer auparavant un chiffre de la ligne principale pour obtenir la tonalité. Enregistrez ce chiffre dans votre combiné  page 37. Si vous composez un numéro depuis la liste d'appels, le chiffre de la ligne principale sera placé automatiquement avant ce dernier.

Pause de numérotation

Sur les quelques installations à postes supplémentaires plus anciennes, cela dure quelques instants jusqu'à ce que vous entendiez la tonalité. Insérez dans ce cas une pause de numérotation. Vous pouvez alors continuer de composer un numéro sans avoir besoin d'attendre la tonalité.

2 sec

Insérer une pause de numérotation

Après le code réseau, votre téléphone attend 3 secondes pour composer le numéro d'appel réel.



La pause peut également être enregistrée lors de la saisie de numéros d'appel dans le répertoire.

Affichage du numéro d'appel (CLIP¹)

Si cette fonction est à votre disposition sur votre ligne téléphonique, le numéro du correspondant vous sera affiché dès que le téléphone sonne. Si votre correspondant a bloqué la transmission de son numéro, un message correspondant sera affiché. Le numéro d'appel ne peut pas être affiché et donc être enregistré dans la liste des appels.



L'affichage du numéro d'appel est un service optionnel de votre exploitant de réseau. Veuillez lui demander de plus amples informations.

¹ CLIP : Calling Line Identification Presentation

Structure du menu

7 Structure du menu

Menu principal

Vous accédez au menu principal en appuyant sur la touche **MENU**. La page vous indique comment vous vous déplacez dans le menu et effectuez des entrées.³²

STORE PHONE	0-	# Numéro d'appel	
	1-		
	...		
CALL LOG ¹	0-	◀ DELETE	
	1-		
	...		
CALL BY CALL	1-	# Numéro d'appel	
	2-		
	3-		
KEY BEEP	TYPE 1		
	TYPE 2		
	OFF		
RING	RING TYPE	TYPE 1	
		TYPE 2	
		...	
	RING LEVEL	LEVEL 1	
		LEVEL 2	
		LEVEL 3	
		OFF	
VIP RING ²	VIP RING1	# Numéro d'appel	TYPE 1
	VIP RING 2		TYPE 2
			...

¹ L'affichage du numéro d'appel (**CLIP**³) est nécessaire pour l'affichage et la sauvegarde de numéros d'appel dans les listes des appels. L'affichage du numéro d'appel est un service optionnel de votre exploitant de réseau. Veuillez lui demander de plus amples informations. Vous trouverez d'autres informations sur l'affichage du numéro d'appel ☞ page 35.

² Vous pouvez attribuer ici une certaine mélodie de sonnerie d'appel à deux numéros. Votre combiné se manifeste alors avec la mélodie de sonnerie paramétrée lorsqu'un appel de ce correspondant vous parvient. L'affichage du numéro d'appel (**CLIP**³) est nécessaire pour cette fonction.

³ **CLIP** : Calling Line Identification Presentation

PIN CHANGE ¹	# PIN [----]	# NEW [----]	# CFM [----]
SMART DIAL ²	ON		
	OFF		
ACCESS CODE ³	# Chiffre de la ligne principale		
REGISTER ⁴	# PIN [----]	BASE 1	SEARCHING ▶
		BASE 2	
		BASE 3	
		BASE 4	
	▶ "012345" <input type="button" value="OK"/>	# AC - 0000 ⁴	WAIT
HS RESET	# PIN [----]	CONFIRM	
CLR REDIAL	# PIN [----]	CONFIRM	
CLR CALL LOG	# PIN [----]	CONFIRM	
SELECT BASE ⁵	BEST BASE		
	BASE 1		
	BASE 2		
	BASE 3		
	BASE 4		

¹ Le réglage usine du code PIN est "0000". Si vous modifiez le code PIN, conservez bien le nouveau code. Si vous avez oublié ou perdu votre code code PIN, adressez-vous à votre revendeur.

² SMART DIAL = Numérotation intelligente du numéro. D'autres informations sur des fonctions particulières ☞ page 41.

³ Autres informations sur les installations à postes supplémentaires ☞ page 35.

⁴ Autres informations sur la déclaration de combinés ☞ page 42. Le PIN AC (Authentication Code) est "0000" et n'est pas modifiable.

⁵ Toutes les bases sur lesquelles le combiné est déclaré sont affichées. Sélectionnez une base ou activez la **numérotation automatique** (BEST BASE) de bases. Autres informations ☞ page 42

Structure du menu

BASE MENU	# PIN [----]	CALL BAR ¹	1-
			2-
			3-
			4-
			5-
		DIAL MODE ²	TONE
			PULSE
		TIME SET	# hh:mm
		RELEASE ³	1 2 3 ...

¹ Autres informations sur le verrouillage du numéro ➤ page 41.

² Vous trouverez d'autres informations sur le système de numérotation ➤ page 41.

³ Ici vous pouvez annuler de votre base les combinés déclarés. Autres informations ➤ page 42

8 Mémoire de numéros d'appel

10 numéros d'appel peuvent être enregistrés dans la mémoire de numéros d'appel.

Créer des enregistrements dans la mémoire de numéros d'appel

<input type="button" value="MENU"/>	Ouvrir le menu principal
<input type="button" value="▲"/> ou <input type="button" value="▼"/>	
<input type="button" value="STORE PHONE"/> , <input type="button" value="OK"/>	Sélectionner la fonction et confirmer
<input type="button" value="▲"/> ou <input type="button" value="▼"/> par ex. : <input type="text" value="01-"/>	Sélectionner la place de mémoire
<input type="button" value="☎"/> , <input type="button" value="OK"/>	Entrer le numéro d'appel et confirmer

Modifier des enregistrements dans la mémoire de numéros d'appel


<input type="button" value="MENU"/>	Ouvrir le menu principal
<input type="button" value="▲"/> ou <input type="button" value="▼"/>	
<input type="button" value="STORE PHONE"/> , <input type="button" value="OK"/>	Sélectionner la fonction et confirmer
<input type="button" value="▲"/> ou <input type="button" value="▼"/> par ex. : <input type="text" value="01-"/>	Sélectionner la place de mémoire
<input type="button" value="C"/>	Effacer des chiffres
<input type="button" value="☎"/> , <input type="button" value="OK"/>	Entrer de nouveaux numéros d'appel et confirmer

Effacer un enregistrement de la mémoire de numéros d'appel

<input type="button" value="MENU"/>	Ouvrir le menu principal
<input type="button" value="▲"/> ou <input type="button" value="▼"/>	
<input type="button" value="STORE PHONE"/> , <input type="button" value="OK"/>	Sélectionner la fonction et confirmer
<input type="button" value="▲"/> ou <input type="button" value="▼"/> par ex. : <input type="text" value="01-"/>	Sélectionner la place de mémoire
<input type="button" value="C"/> , <input type="button" value="OK"/>	Effacer les chiffres et confirmer

Liste d'appels


9 Liste d'appels

Dans l'ensemble, 10 numéros d'appel sont enregistrés dans une liste d'appels. Lorsqu'un nouveau numéro a été enregistré, apparaît l'icône  sur l'écran.

Messages à l'écran:

Quand le téléphone sonne	Enregistré dans la liste d'appels	
UNKNOWN NO	-O-	Le numéro n'a été reçu que partiellement ou de façon défectueuse. L'information du numéro d'appel n'est pas disponible. Il pourrait s'agir d'une communication internationale.
PRIVATE ID	-P-	Le correspondant a bloqué la transmission de son numéro d'appel.

Afficher des numéros de la liste d'appels

<input type="button" value="MENU"/>	Ouvrir le menu principal
<input type="button" value="▲"/> ou <input type="button" value="▼"/>	
<input type="text" value="CALL LOG"/> , <input type="button" value="OK"/>	Ouvrir liste d'appels
<input type="button" value="▲"/> ou <input type="button" value="▼"/>	Sélectionner l'enregistrement désiré
 L'affichage "RPT:" vous informe combien de fois le correspondant a appelé. Après l'affichage du numéro, passage sur l'affichage de la date et de l'heure de l'appel.	

Effacer des numéros de la liste d'appels

Effacer des numéros individuels

<input type="button" value="MENU"/>	Ouvrir le menu principal
<input type="button" value="▲"/> ou <input type="button" value="▼"/>	
<input type="text" value="CALL LOG"/> , <input type="button" value="OK"/>	Ouvrir liste d'appels
<input type="button" value="▲"/> ou <input type="button" value="▼"/>	Sélectionner l'enregistrement désiré
<input type="button" value="OK"/>	Activer l'effacement
<input type="text" value="DELETE"/> <input type="button" value="OK"/>	Confirmer l'effacement
ou	
<input type="text" value="DELETE"/> <input type="button" value="C"/>	Interrompt l'effacement

Effacer tous les numéros

<input type="button" value="MENU"/>	Ouvrir le menu principal
<input type="button" value="▲"/> ou <input type="button" value="▼"/>	
<input type="text" value="CLR CALL LOG"/> , <input type="button" value="OK"/>	Activer l'effacement
<input text"="" type="text" value="CONFIRM"/> <input type="button" value="OK"/>	Confirmer l'effacement
ou	
<input type="text" value="CONFIRM"/> <input type="button" value="C"/>	Interrompt l'effacement


10 Fonctions spéciales

Système de numérotation

Vous pouvez faire fonctionner votre téléphone aussi bien sur les raccordements analogiques (numérotation par impulsions/DC) que sur les nouveaux raccordements numériques (numérotation par tonalité/FV)


Numérotation temporaire par tonalité

Si vous ne pouvez utiliser votre téléphone qu'avec la numérotation par impulsions, vous n'avez pas besoin de renoncer aux avantages de la numérotation par tonalité (par ex. : consultation d'un répondeur dans le réseau téléphonique). Vous pouvez passer à la numérotation par tonalité pendant que vous passez une communication.

 Appuyer dessus pendant la communication



Quand la communication est terminée, la numérotation par impulsions est automatiquement rétablie.



Call by Call

Avec cette fonction, vous pouvez composer préalablement un numéro Call by Call enregistré avant le numéro proprement dit. Vous pouvez enregistrer 3 numéros Call-by-Call à 10 chiffres  page 36. Le numéro Call-by-Call composé est affiché sur l'écran avant le numéro. Si vous appuyez tout d'abord sur la touche de communication pour écouter une tonalité et entrez ensuite un numéro, vous ne pouvez pas composer préalablement un numéro Call-by-Call enregistré.

Composition préalable d'un numéro Call-by-Call

 Ouvrir la mémoire Call-by-Call

 ou  Sélectionner le numéro Call-by-Call et confirmer

,  Entrer le numéro d'appel et établir la communication

Liste de blocage

Cette fonction vous permet de bloquer des numéros allant jusqu'à 4 chiffres. Le blocage d'appel enregistré est valable pour tous les combinés déclarés.



N'entrer jamais un numéro d'urgence ou un chiffre situé en premier d'un numéro d'appel d'urgence. Ces numéros d'appel d'urgence ne peuvent plus alors être composés.

Par B.: Le chiffre 1 bloque les numéros d'appel d'urgence 117 et 118!

Exemples de blocage d'appel

0	Toutes les communications hors circonscription sont bloquées.
00	Toutes les communications avec l'étranger sont bloquées.
079	Tous les numéros de portable commençant par le "079" sont bloqués.
019	Tous les numéros d'appel commençant par le "019" sont bloqués.

SMART DIAL

Si vous avez activé le **SMART DIAL** (composition intelligente de numéros) dans votre combiné, les numéros sont automatiquement complétés. Votre combiné compare les premiers chiffres entrés de numéros avec les numéros enregistrés dans votre mémoire de numéros d'appel et les complète s'ils concordent. Le numéro est composé avec la touche de communication.

Élargissement du système téléphonique

11 Élargissement du système téléphonique

Vous pouvez étendre votre système téléphonique à d'autres combinés DC47 et bases DC47.

Plusieurs combinés

Vous pouvez déclarer 6 combinés sur votre base.

Déclarer des combinés

Avant d'effectuer la déclaration d'un combiné, placez la base en mode d'enregistrement.

6 sec **PAGE** Démarrer le mode d'enregistrement

Effectuez maintenant l'opération de déclaration de votre combiné  page 37. Pour cela, utilisez le code PIN actuellement paramétré  page 37.

Un numéro d'appel interne est attribué automatiquement au combiné après la déclaration. Ce numéro d'appel interne est affiché à l'écran.

Annuler des combinés



Ce combiné peut annuler soi-même ou d'autres combinés déclarés sur cette base. Sur l'écran du combiné annulé apparaît le message UNREGISTER.

Plusieurs bases


Vous pouvez déclarer simultanément vos combinés à 5 bases différentes. Chaque base a besoin d'une prise téléphonique individuelle. Ces raccordements peuvent porter le même numéro d'appel ou bien des numéros différents.




Les communications en cours ne peuvent pas être transférées d'une base à l'autre.

Augmentation de la portée

Placez vos bases de telle sorte que la portée de chacune se recoupe. Testez la portée de vos combinés, des obstacles dans les bâtiments pouvant la restreindre. Déclarez le combiné à toutes les bases. Activez la fonction **Numérotation automatique** de bases

 page 37. Le combiné recherche alors automatiquement la base la plus proche offrant la meilleure connexion.

Mobilité grâce à différents emplacements

Déclarez votre combiné sur des bases à des lieux différents. Activez la fonction **Numérotation automatique** de bases  page 37. Peu importe où vous vous trouvez, le combiné recherche automatiquement une base se trouvant à sa portée.

12 En cas de problèmes

Si vous avez des problèmes avec votre téléphone, contrôlez d'abord les remarques suivantes. Lors de problèmes techniques ou de droits à la garantie, adressez-vous à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

Questions et réponses

Questions	Réponses
Pas de connexion possible avec la base	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôlez si vous vous êtes bien identifié sur la base par le code PIN correct. ➤ page 37
Pas de communication téléphonique possible	<ul style="list-style-type: none"> - Le téléphone n'est pas raccordé correctement ou en dérangement. N'utilisez que le câble de raccordement téléphonique fourni avec l'appareil. - Testez avec un autre téléphone si votre raccordement téléphonique fonctionne. - Le bloc d'alimentation n'est pas branché ou il y a une panne totale de courant. - Les piles rechargeables sont vides ou défectueuses. - Vous vous êtes trop éloigné de la base. - Erreur de réglage du système de numérotation. <p>➤ page 38</p>
La liaison est hachée, coupée	<ul style="list-style-type: none"> - Vous vous êtes trop éloigné de la base. - Mauvais lieu d'installation de la base.
Le système ne réagit plus	<ul style="list-style-type: none"> - Remettez toutes les fonctions en configuration usine. <p>➤ page 37</p> <ul style="list-style-type: none"> - Retirez le bloc d'alimentation de la prise de courant pendant un court instant.
Les piles rechargeables sont vides en peu de temps	<ul style="list-style-type: none"> - La pile rechargeable est vide ou défectueuse. - Placez le combiné correctement sur sa base. Nettoyez les surfaces de contact du combiné et de la base avec un chiffon doux et non pelucheux. - Posez le combiné sur la base et laissez-le pendant 14 heures.
L'affichage du numéro d'appel (CLIP ¹) ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> - L'affichage du numéro d'appel est un service optionnel de votre exploitant de réseau. Veuillez lui demander de plus amples informations. - Le correspondant a bloqué la transmission de son numéro d'appel.

¹ CLIP : Calling Line Identification Presentation

Caractéristiques techniques

13 Caractéristiques techniques

Données techniques

Caractéristique	Valeur
Standard	DECT ¹
Alimentation en courant	Entrée : 230 V, 50 Hz Sortie : 9 V, 300 mA
Portée	A l'extérieur : env. 300 m A l'intérieur : env. 50 m
Etat de veille	Jusqu'à 70 h
Durée max. de communication	Jusqu'à 7 h
Pack de piles rechargeables	3.6V 400mAh NI-MH
Numérotation	Numérotation par tonalité Numérotation par impulsions
Température ambiante autorisée	10°C à 30°C
Humidité atmosphérique relative autorisée	20% à 75%
Fonction de flash	100 ms

Réglages usine

Rétablir les réglages en usine (HS RESET) ➤ page 37

Combiné

Langue: anglais	Volume sonore de l'écouteur : 2	Sélection de la base: Base 1
Verrouillage du clavier : Désactivé	Mélodie ext. de sonnerie d'appel : 1	Nom MT: HS 1
Son des touches : Désactivé	Volume de la sonnerie : 2	Aide à numérotation: Désactivé

Base

Temps de flash : 100 ms	Numérotation : vocale	Code PIN : 0000
Chiffre de la ligne principale: Vide		

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) : 1999/5/CE Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité avec la directive mentionnée ci-dessus est confirmée sur l'appareil par la marque CE.

Vous trouverez toute la déclaration de conformité au verso de ce mode d'emploi.



¹ DECT: Digitally Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour téléphones sans fil.

14 Remarques d'entretien / Garantie

Remarques d'entretien

- Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
- N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués selon les procédés les plus modernes et sont contrôlés. Des matériels sélectionnés et des technologies de pointe ont pour effet un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation à postes supplémentaires éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie n'est pas valable pour les piles, piles rechargeables ou packs de piles utilisés dans le produits. La durée de la garantie est de 24 mois, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, tous les défauts, dus à des vices de matériel ou de fabrication, seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation de l'appareil, d'un raccordement non conforme ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures, sont exclus de la garantie. Nous nous réservons le droit, en cas de réclamations, de réparer ou de remplacer les composants défectueux ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser, muni de la quittance d'achat, exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'auprès de votre revendeur exclusivement. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

15 Index

A

- Affichage du numéro d'appel, 35
- Afficher des numéros de la liste d'appels, 40
- Aide à numérotation, 37, 41
- Annuler des combinés, 42
- Appeler, 33
- Augmentation de la portée, 42

B

- Bloquer le numéro d'appel, 41
- Branchement et débranchement du combiné, 34

C

- Call-by-Call, 36, 41
- Chargement des piles rechargeables, 28
- Chercher le combiné, 34
- Chiffre de la ligne principale, 35
- Comment me servir du téléphone, 30
- Composition de numéros de la mémoire de numéros d'appel, 33
- Consignes de sécurité, 26
- Contenu de l'emballage, 27
- Créer des enregistrements dans la mémoire de numéros d'appel, 32, 39

D

- Débranchement du microphone, 34
- Déclaration de conformité, 44
- Déclarer des combinés, 42
- Données techniques, 44
- Durée de la communication, 34

E

- Effacer des numéros de la liste d'appels, 40
- Effacer un enregistrement de la mémoire de numéros d'appel, 39

- Élargissement du système téléphonique, 42
- Éléments de manipulation, 29
- En cas de problèmes, 43

F

- Fonctions spéciales, 41

G

- Garantie, 45

I

- Installations à postes supplémentaires, 35

L

- Liste d'appels, 40
- Liste de blocage, 41
- Liste de verrouillage, 38

M

- Mémoire de numéros d'appel, 39
- Menu principal, 36
- Messages, 40
- Mettre le téléphone en service, 27
- Mobilité, 42
- Modifier des enregistrements dans la mémoire de numéros d'appel, 39

N

- Niveau de chargement des piles rechargeables, 28
- Notations, 30
- Numérotation automatique, 37
- Numérotation automatique, 42
- Numérotation temporaire par tonalité, 41

P

- Paging, 34
- Pause de numérotation, 35
- Plusieurs bases, 42
- Plusieurs combinés, 42
- Pose des piles rechargeables, 28
- Prendre l'appel, 33

Q

- Questions et réponses, 43

R

- Raccordement de la base, 27
- Rappel des appels entrés, 33
- Réglage de l'heure, 28
- Réglages usine, 44
- Régler l'heure, 38
- Remarques d'entretien, 45
- Représentations, 30

S

- Structure du menu, 36
- Suppression des anomalies, 43
- Symboles à l'écran, 30
- Système de numérotation, 38, 41

T

- Téléphoner, 33
- Téléphoner en interne, 33
- Terminer la communication, 33
- Touche de répétition automatique des derniers numéros, 33
- Touche R sur les installations à postes supplémentaires, 35
- Touches de navigation, 31
- Transférer des communications externes à des internes, 34

V

- Verrouillage du clavier, 34
- Verrouiller les numéros d'appel, 38
- Volume sonore de l'écouteur, 34

1	Indicazioni di sicurezza	48
2	Mettere in funzione il telefono	49
3	Elementi di comando	51
4	Come funziona il mio telefono?	52
5	Compiere telefonate	55
6	Impianti telefonici interni / CLIP	57
7	Struttura di menu	58
8	Memoria dei numeri di chiamata	61
9	Elenco chiamate	62
10	Funzioni speciali	63
11	Ampliare il sistema telefonico	64
12	In caso di problemi	65
13	Specifiche tecniche	66
14	Consigli per la cura / Garanzia	67
15	Indice alfabetico	68

Indicazioni di sicurezza

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Impiego conforme agli usi previsti

Il presente apparecchio consente di compiere telefonate all'interno di una rete di telecomunicazione. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente e svolgere riparazioni di propria iniziativa.

Luogo di installazione

Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti.

Non utilizzare l'unità portatile in aree esposte al rischio di deflagrazione.

Alimentatore di rete



Attenzione: Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o altri oggetti simili.

Batterie ricaricabili



Attenzione: Non gettare le batterie ricaricabili nel fuoco, né sommergerle in acqua.

Caduta di tensione

In caso di caduta di tensione non è possibile impiegare l'unità per telefonare. Si consiglia di ricorrere in caso di emergenza ad un telefono con filo in grado di funzionare anche senza alimentazione elettrica esterna.

Apparecchiature mediche



Attenzione: Evitare di utilizzare il telefono nelle vicinanze di apparecchiature mediche. Non è possibile escludere completamente il rischio di eventuali interferenze.

Telefoni **DECT**¹ possono causare un fastidioso ronzio in apparecchi acustici.

Smaltimento

Procedere allo smaltimento dell'apparecchio esausto consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (per es. centro di riciclo materiali). Il simbolo riportato qui accanto indica che non è per nessun motivo consentito smaltire l'apparecchio assieme ai rifiuti domestici! Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici i proprietari di apparecchi vecchi sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli **apparecchi elettrici ed elettronici** presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata.



Consegnare batterie ed accumulatori per lo smaltimento presso rivenditori al dettaglio di batterie o centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori. **Smaltire confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.



¹ **DECT:** Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo.

2 Mettere in funzione il telefono

Indicazioni di sicurezza



Attenzione: Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

Verificare il contenuto della confezione

La confezione contiene:

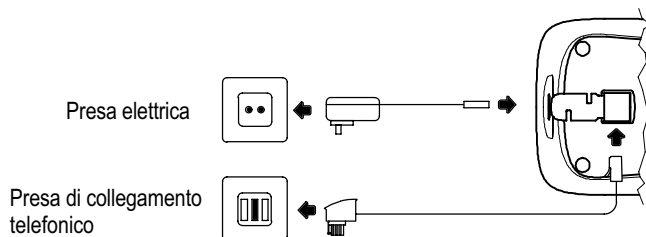
- una stazione base con alimentatore di rete
- un cavo di collegamento telefonico
- un'unità portatile
- un accumulatore ricaricabile
- un manuale di istruzioni per l'uso

Collegare la stazione base



Attenzione: Posizionare la stazione base con una distanza minima di 1 m da altre apparecchiature elettroniche considerato il rischio di interferenze reciproche.

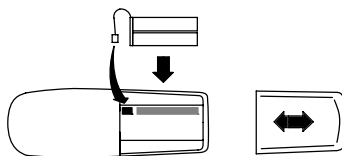
Procedere al collegamento della stazione base seguendo quanto raffigurato sul disegno. Utilizzare per motivi di sicurezza solo l'alimentatore di rete oltre che il cavo di collegamento telefonico forniti in dotazione.



Mettere in funzione il telefono

Inserire le batterie ricaricabili

Posizionare l'accumulatore ricaricabile all'interno del vano batterie aperto ed introdurre la spina nell'adattatore di connessione. Posare il cavo di allacciamento nello spazio grigio lungo l'accumulatore ricaricabile. Utilizzare in sede di sostituzione sempre accumulatori ricaricabili dello stesso tipo. Chiudere infine il vano accumulatore.



Caricare le batterie

Riporre l'unità portatile in sede di prima messa in funzione per una durata di minimo 14 ore nella stazione base / stazione di carica.



L'unità portatile può essere riposta nella stazione base sia in condizione aperta sia ripiegata.

Non appena il portatile è posizionato correttamente nella stazione base, si avverte un segnale di avviso e la spia di controllo dello stato di carica si accende. L'unità portatile si surriscalda durante il processo di carica. Questo è un fenomeno normale e non pericoloso. Evitare di caricare l'unità portatile con dispositivi di carica differenti o estranei. Lo **stato di carica** attuale è visualizzato sul display:



Carico



A metà



Debole



Scarico

Impostare l'ora dell'unità portatile

Una voce di menu consente di impostare l'ora. A pagina 60 è indicata la posizione da scorrere nel menu.

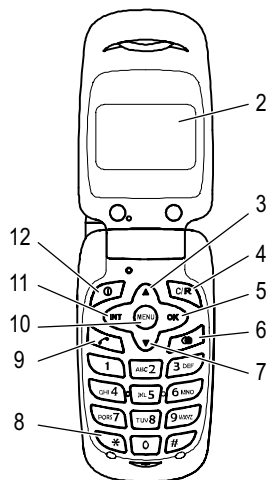
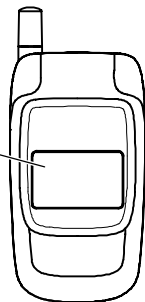
Impianti telefonici interni

A pagina 57 sono riportate ulteriori informazioni in caso si volesse collegare il telefono ad un impianto telefonico interno.

3 Elementi di comando

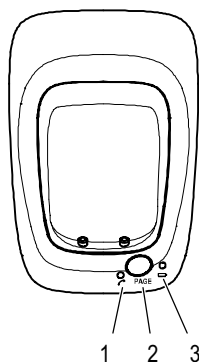
Unità portatile

- 1 Display 1 (esterno)
- 2 Display 2 (interno)
- 3 Aprire memoria dei numeri di chiamata / Scorrere verso sopra
- 4 Tasto R / Cancellare
- 5 Tasto OK
- 6 Ripetizione di selezione / Pausa di selezione
- 7 Aprire memoria dei numeri di chiamata / Scorrere verso sotto
- 8 Selezione a toni temporanea
- 9 Tasto di chiamata
- 10 Tasto menu
- 11 Chiamate interne / Silenziamento microfono
- 12 Blocco tastiera / Attivare/Disattivare unità portatile



Stazione base

- 1 LED di visualizzazione chiamata
- 2 Tasto di paging (ricerca unità portatile)
- 3 LED di controllo stato di carica accumulatore



I tasti riportati nelle presenti istruzioni per l'uso sono raffigurati con un contorno uniforme. Con riserva di modifiche per tasti e simboli visualizzati sul display del telefono rispetto a tasti e simboli di display qui raffigurati.



Come funziona il mio telefono?

4 Come funziona il mio telefono?

Rappresentazioni e modi di scrittura


	Inserire il numero
	Premere brevemente il tasto raffigurato
2 sec	Premere il tasto raffigurato per 2 secondi
tenere	Tenere premuto il tasto raffigurato
rilasciare	Rilasciare il tasto raffigurato
	Unità portatile squilla
	Aprire l'unità portatile
	Ripiegare l'unità portatile
oppure	Testo o simboli sul display

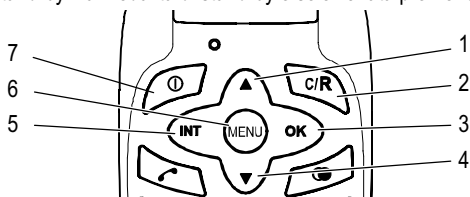
Simboli sul display

Display	Descrizione
	Permanente: Indicazione dello stato di carica delle batterie. Se la spia lampeggia: Caricare le batterie ricaricabili. Segmenti che scorrono: Processo di carica delle batterie in corso. pagina 50
HS	Numero di chiamata interno dell'unità portatile. pagina 64
13:23	Visualizzazione dell'orario pagina 60
	Permanente: Chiamata telefonica in corso. Se la spia lampeggia: Chiamata telefonica in arrivo. pagina 55
	Presenza di nuove chiamate nell'elenco chiamate. pagina 62
	Il blocco tastiera è attivato. pagina 56
	Il microfono è disattivato. pagina 56
	Permanente: Collegamento con la stazione base è buono. Se la spia lampeggia: Collegamento con la stazione base è debole. Avvicinarsi alla stazione base. Tanti più segmenti sono visualizzati, tanto migliore è il collegamento con la stazione base.

Come funziona il mio telefono?

Tasti di navigazione

Tutte le descrizioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso tengono conto dell'unità portatile in stato di stand-by. La modalità di stand-by è selezionata premendo il tasto .













Tasto	In modalità di stand-by	All'interno del menu
1	- Aprire la memoria dei numeri di chiamata	- Scorrere nei menu verso sopra - Modificare le impostazioni
2		- Indietro di un livello / Cancellare cifre
3	- Aprire la memoria call by call	- Aprire il menu visualizzato - Confermare le procedure di programmazione e memorizzazione
4	- Aprire la memoria dei numeri di chiamata	- Scorrere nei menu verso sotto - Modificare le impostazioni
5	- Chiamate interne	
6	- Aprire il menu principale	- Interrompere le procedure di programmazione e memorizzazione e tornare indietro alla modalità di stand-by
7	- Blocco tastiera / Attivare/Disattivare unità portatile	

Come funziona il mio telefono?

Navigazione nel menu

I differenti menu consentono di raggiungere tutte le funzioni del telefono. Il percorso da seguire per giungere alla funzione desiderata è indicato dalla struttura di menu. ☞ pagina 58









	Aprire il menu principale
	Selezionare il sottomenu desiderato
	Aprire il sottomenu
	Selezionare la funzione desiderata
	Aprire la funzione
	Selezionare l'impostazione desiderata
	Immettere numeri servendosi della tastiera
	Confermare le immissioni
	Cancellare / Indietro di un livello
	Interrompere le procedure di programmazione e memorizzazione e tornare indietro alla modalità di stand-by



Ogni singolo processo si interrompe automaticamente se entro 30 secondi non si procede con una immissione.

Creare voci nella memoria dei numeri di chiamata - Esempio

Come navigare nei menu e compiere immissioni è indicato dall'esempio **Creare voci nella memoria dei numeri di chiamata**. Si consiglia di seguire l'esempio riportato per tutte le altre impostazioni che si desiderano compiere.

	Aprire il menu principale
	
 , 	Selezionare la selezione e confermare
 per es.: 	Scegliere la posizione di memoria
 , 	Immettere il numero di chiamata e confermare

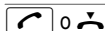
5 Compiere telefonate

Ricevere una chiamata



Ricevere una chiamata

Concludere una chiamata



Concludere una chiamata

Telefonare



Inserire un numero di chiamata (max. 24 cifre)



In caso di immissione errata, cancellare l'ultima cifra



Selezionare un numero di chiamata



È altresì possibile premere prima il tasto di chiamata e ricevere il segnale di linea libera. Le cifre immesse per la composizione del numero di chiamata desiderato sono immediatamente selezionate. Nel corso di una simile chiamata non è possibile eseguire una correzione di singole cifre che compongono il numero di chiamata.

Ripetizione di selezione

Il telefono memorizza gli ultimi 10 numeri di chiamata selezionati in un elenco disponibile per la funzione di ripetizione di chiamata.



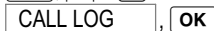
Aprire l'elenco di ripetizione di chiamata



Selezionare la voce e instaurare un collegamento

Riselezione chiamate ricevute

Il telefono memorizza fino a 10 chiamate ricevute in un elenco chiamate.



Aprire l'elenco chiamate



Selezionare la voce e instaurare un collegamento

Selezionare numeri dalla memoria dei numeri di chiamata

Per fare questo è necessario aver precedentemente memorizzato dei numeri di chiamata.

☞ pagina 54 e 61



Aprire la memoria dei numeri di chiamata



Selezionare la voce e instaurare un collegamento

Selezionare direttamente un numero di chiamata

tenere **0**

Numero di chiamata desiderato è selezionato direttamente



Il tasto **0** seleziona il numero di chiamata sulla posizione di memoria "0-", il tasto **1** seleziona il numero di chiamata sulla posizione di memoria "1-" e così via.

Compiere telefonate

Compiere chiamate interne

Condurre chiamate interne

Per poter condurre chiamate interne gratuite è necessario aver precedentemente registrato due o più unità portatili (UP1, UP2, ...) ad una stazione base.

UP1: INT , per es. 2	Selezionare il numero di chiamata interno dell'unità portatile desiderata
UP2:	Ricevere la chiamata interna presso l'altra unità portatile
UP1 / UP2: o INT	Concludere la chiamata interna

Inoltro interno di chiamate esterne

UP1: INT , per es. 2	Selezionare il numero di chiamata interno con chiamata in corso
UP2:	Ricevere la chiamata interna presso l'altra unità portatile
UP1:	Trasferire la chiamata

Nel caso in cui l'unità portatile chiamata non dovesse rispondere, è possibile riprendere di nuovo la chiamata esterna premendo il tasto **INT**.

Impostare il volume del ricevitore

Il volume è regolabile durante lo svolgimento di una chiamata in 3 livelli.

o	Selezionare il volume desiderato
---	----------------------------------

Visualizzazione della durata di conversazione

Durante lo svolgimento di una chiamata, la durata della telefonata è visualizzata in ore, minuti e secondi sul display.

Silenziamento del microfono nell'unità portatile

È possibile attivare e disattivare il microfono dell'unità portatile con chiamata telefonica in corso.

INT	Disattivare il microfono (silenziamento)
INT	Attivare il microfono

Blocco tastiera

	Attivare il blocco tastiera
L'attivazione del blocco tastiera consente di ricevere telefonate in arrivo come di consueto.	
	Disattivare il blocco tastiera

Ricerca dell'unità portatile (funzione di paging)

Avendo perso d'occhio la propria unità portatile è possibile ritrovarla facilmente grazie all'emissione di un tono di ricerca.

PAGE ()	Avviare il tono di ricerca
PAGE , o	Concludere il tono di ricerca

Attivare e disattivare l'unità portatile

Per risparmiare le batterie ricaricabili è possibile spegnere l'unità portatile.

2 sec	Disattivare l'unità portatile
	Attivare l'unità portatile

6 Impianti telefonici interni / CLIP

Tasto R in impianti telefonici interni

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, il **tasto R** consente di accedere a tutte le altre funzioni disponibili come per es. trasferimento di chiamata e funzione di richiamata automatica. Il rivenditore specializzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno.

Cifra per il segnale dalla centrale

In presenza di impianti telefonici interni è necessario preselezionare un numero di accesso alla rete esterna per ottenere un segnale di linea libera prima di poter compiere una telefonata. Memorizzare la cifra per il segnale di linea libera sull'unità portatile ☞ pagina 59. In sede di selezione dall'elenco chiamate la cifra è automaticamente preposta al numero di chiamata.

Pausa di selezione

Alcuni impianti telefonici interni di vecchia data richiedono un intervallo di tempo di poco superiore prima di trasmettere un segnale di libero. Prevedere in tal caso una pausa di selezione. La selezione è quindi eseguita direttamente, senza dover attendere il segnale di libero.

2 sec 

Immettere la pausa di selezione

Dopo il numero di accesso alla rete esterna il telefono aspetta 3 secondi prima di procedere con la selezione del numero che si desidera chiamare.



La pausa di selezione è anche programmabile in sede di immissione di numeri di chiamata nella memoria dei numeri di chiamata.

Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP¹)

A condizione che il collegamento telefonico disponga di questa funzione, l'apparecchio visualizza il numero telefonico del chiamante non appena il telefono squilla. Nel caso in cui il chiamante abbia soppresso la trasmissione del proprio numero di chiamata, appare un'apposita indicazione. Visto che il numero di chiamata non è visualizzabile, questo non sarà memorizzato nell'elenco chiamate.



La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio opzionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere maggiori informazioni a riguardo.

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation

Struttura di menu

7 Struttura di menu

Menu principale

Nel menu principale si giunge premendo il tasto **MENU**. La procedura da seguire per scorrere all'interno del menu ed eseguire immissioni è riportata a pagina 54.

STORE PHONE	0-	☎ Numero di chiamate	
	1-		
	...		
CALL LOG ¹	0-	OK	DELETE
	1-		
	...		
CALL BY CALL	1-	☎ Numero di chiamate	
	2-		
	3-		
KEY BEEP	TYPE 1		
	TYPE 2		
	OFF		
RING	RING TYPE	TYPE 1	
		TYPE 2	
		...	
	RING LEVEL	LEVEL 1	
		LEVEL 2	
		LEVEL 3	
		OFF	
	VIP RING ²	VIP RING1	☎ Numero di chiamate
		VIP RING 2	TYPE 1
			TYPE 2
			...

¹ Per visualizzare e memorizzare numeri di chiamate in elenchi chiamate è necessaria la visualizzazione del numero di chiamata (**CLIP**³). La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio opzionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere maggiori informazioni a riguardo. Ulteriori informazioni sulla visualizzazione del numero di chiamata ☎ pagina 57.

² Qui è possibile assegnare due numeri di chiamata ad una determinata melodia di suoneria. In presenza di una chiamata da parte di un determinato interlocutore, l'unità portatile risponde con la melodia di suoneria impostata. Per questa funzione è necessaria la visualizzazione del numero di chiamata (**CLIP**³).

³ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation

PIN CHANGE ¹	# PIN [----]	# NEW [----]	# CFM [----]
SMART DIAL ²	ON		
	OFF		
ACCESS CODE ³	# Cifra per il segnale dalla centrale		
REGISTER ⁴	# PIN [----]	BASE 1	SEARCHING ▶
		BASE 2	
		BASE 3	
		BASE 4	
	▶ "012345" <input type="button" value="OK"/>	# AC - 0000 ⁴	WAIT
HS RESET	# PIN [----]	CONFIRM	
CLR REDIAL	# PIN [----]	CONFIRM	
CLR CALL LOG	# PIN [----]	CONFIRM	
SELECT BASE ⁵	BEST BASE		
	BASE 1		
	BASE 2		
	BASE 3		
	BASE 4		

¹ La configurazione iniziale del codice PIN corrisponde a "0000". Si consiglia di conservare con cura il nuovo codice PIN in caso di modifica del codice preimpostato. Se si dovesse dimenticare o smarrire il codice PIN, rivolgersi al proprio rivenditore.

² SMART DIAL = Selezione intelligente di numeri di chiamata. Ulteriori informazioni sulle funzioni speciali ➤ pagina 63.

³ Ulteriori informazioni su impianti telefonici interni ➤ pagina 57.

⁴ Ulteriori informazioni sulla registrazione di unità portatili ➤ pagina 64. Il PIN AC (Authentication Code) corrisponde a "0000" e non è modificabile.

⁵ Sono indicate tutte le stazioni base presso cui l'unità portatile risulta registrata. Scegliere una stazione base oppure attivare la funzione di **selezione automatica** (BEST BASE) delle stazioni base. Ulteriori informazioni ➤ pagina 64.



Struttura di menu

BASE MENU	# PIN [----]	CALL BAR ¹	1-
			2-
			3-
			4-
			5-
		DIAL MODE ²	TONE
			PULSE
		TIME SET	# hh:mm
		RELEASE ³	1 2 3 ...

¹ Ulteriori informazioni sul blocco di numeri di chiamata ➤ pagina 63.

² Ulteriori informazioni sulla procedura di selezione ➤ pagina 63.

³ Qui è possibile deselezionare dalla stazione base unità portatili registrate. Ulteriori informazioni ➤ pagina 64.

8 Memoria dei numeri di chiamata

Nella memoria dei numeri di chiamata è possibile memorizzare 10 numeri di chiamata.

Creare voci nella memoria dei numeri di chiamata

<input type="button" value="MENU"/>	Aprire il menu principale
<input type="button" value="▲"/> o <input type="button" value="▼"/>	
STORE PHONE <input type="button" value="OK"/>	Compiere la selezione e confermare
<input type="button" value="▲"/> o <input type="button" value="▼"/> per es.: 01-	Scegliere la posizione di memoria
<input type="button" value="☎"/> , <input type="button" value="OK"/>	Immettere il numero di chiamata e confermare

Modificare voci nella memoria dei numeri di chiamata


<input type="button" value="MENU"/>	Aprire il menu principale
<input type="button" value="▲"/> o <input type="button" value="▼"/>	
STORE PHONE <input type="button" value="OK"/>	Compiere la selezione e confermare
<input type="button" value="▲"/> o <input type="button" value="▼"/> per es.: 01-	Scegliere la posizione di memoria
<input type="button" value="C"/>	Cancellare le cifre
<input type="button" value="☎"/> , <input type="button" value="OK"/>	Immettere il nuovo numero di chiamata e confermare

Cancellare voci dalla memoria dei numeri di chiamata

<input type="button" value="MENU"/>	Aprire il menu principale
<input type="button" value="▲"/> o <input type="button" value="▼"/>	
STORE PHONE <input type="button" value="OK"/>	Compiere la selezione e confermare
<input type="button" value="▲"/> o <input type="button" value="▼"/> per es.: 01-	Scegliere la posizione di memoria
<input type="button" value="C"/> , <input type="button" value="OK"/>	Cancellare le cifre e confermare

Elenco chiamate








9 Elenco chiamate

In tutto sono memorizzati 10 numeri telefonici in un elenco chiamate. Avendo memorizzato un nuovo numero di chiamata, il simbolo  è visualizzato sul display.

Messaggi sul display:










Mentre il telefono squilla	Memorizzati nell'elenco chiamate	
UNKNOWN NO	-O-	Il numero di chiamata è stato ricevuto solo in parte o non correttamente. L'informazione riguardo il numero di chiamata non è disponibile. Si potrebbe anche trattare di una chiamata internazionale.
PRIVATE ID	-P-	Il chiamante ha disattivato la trasmissione del proprio numero di chiamata.

Visualizzare numeri di chiamata dall'elenco chiamate








	Aprire il menu principale
 o 	
CALL LOG 	Aprire l'elenco chiamate
 o 	Selezionare la voce desiderata
 L'indicazione "RPT:" informa sul numero di volte in cui il partner di chiamata ha telefonato. Subito dopo la visualizzazione del numero di chiamata, sul display sono indicati data e ora della chiamata.	

Cancellare numeri di chiamata dall'elenco chiamate

Cancellare singoli numeri di chiamata

	Aprire il menu principale
 o 	
CALL LOG 	Aprire l'elenco chiamate
 o 	Selezionare la voce desiderata
	Attivare la procedura di cancellazione
DELETE 	Confermare la procedura di cancellazione
oppure	
DELETE 	Interrompere la procedura di cancellazione

Cancellare tutti i numeri di chiamata

	Aprire il menu principale
 o 	
CLR CALL LOG 	Attivare la procedura di cancellazione
PIN [----] 	Immettere il codice PIN attualmente impostato
CONFIRM 	Confermare la procedura di cancellazione
oppure	
CONFIRM 	Interrompere la procedura di cancellazione


10 Funzioni speciali

Procedura di selezione

Il telefono è in grado di operare sia con impianti di commutazione interni analogici (procedura di selezione a impulsi), sia con impianti telefonici digitali (procedura di selezione a toni).


Selezione a toni temporanea

Qualora fosse possibile utilizzare il telefono soltanto con la procedura di selezione a impulsi, non sarà necessario rinunciare ai vantaggi della procedura di selezione a toni (per es. interrogazione della segreteria telefonica dalla rete telefonica). Durante una chiamata in corso è infatti possibile passare temporaneamente alla procedura di selezione a toni.







 Tenere premuto con chiamata in corso

Alla fine della telefonata il telefono ritorna di nuovo automaticamente alla procedura di selezione a impulsi.

Call by Call

La funzione consente la selezione del numero di call by call memorizzato anteposto automaticamente al numero di chiamata vero e proprio. È possibile memorizzare 3 numeri di call by call differenti con rispettivamente 10 cifre ciascuno  pagina 58. Il numero di call by call selezionato è visualizzato sul display davanti al numero di chiamata. Se si preme prima il tasto di conversazione per ottenere un segnale di linea libera immettendo solo in seguito il numero telefonico, non sarà possibile anteporre al numero di chiamata il numero di call by call memorizzato.

Selezione del numero di call by call

	Aprire la memoria di call by call
 o  , 	Selezionare il numero di call by call e confermare
 , 	Immettere il numero di chiamata e instaurare un collegamento

Elenco numeri bloccati

La funzione consente di bloccare numeri composti da fino a 4 cifre. Il blocco di chiamata inserito vale per tutte le unità portatili registrate.



Non inserire mai un numero di chiamata d'emergenza o la cifra iniziale di un numero di chiamata d'emergenza. In tal caso non sarebbe infatti più possibile selezionare tali numeri di chiamata d'emergenza.

Per es.: La cifra 1 blocca i numeri di chiamata d'emergenza 117 e 118!

Blocco di chiamata - Esempi

0	Tutte le chiamate interurbane sono bloccate.
00	Tutte le chiamate con l'estero sono bloccate.
079	È bloccata la selezione di numeri cellulari che iniziano con "079".
019	Sono bloccati numeri di chiamata che iniziano con "019".

SMART DIAL

L'attivazione della funzione **SMART DIAL** (selezione intelligente di numeri di chiamata) presso la propria unità portatile consente di completare automaticamente i numeri di chiamata in sede di selezione. L'unità portatile confronta le prime cifre inserite con i numeri di chiamata salvati nella memoria dei numeri telefonici e li completa in caso di riscontro positivo. Con il tasto di conversazione si procede infine alla selezione del numero visualizzato.



Ampliare il sistema telefonico

11 Ampliare il sistema telefonico

L'estensione del proprio sistema telefonico è possibile grazie all'impiego di altre unità portatili DC47 e stazioni base DC47.

Maggior numero di unità portatili



È possibile registrare complessivamente fino a 6 unità portatili presso la propria stazione base.

Registrazione di unità portatili

Prima di compiere la procedura di registrazione di un'unità portatile, passare con la stazione base alla modalità di registrazione.

6 sec **PAGE**

Avviare la modalità di registrazione

Procedere a questo punto con la procedura di selezione presso la propria unità portatile  pagina 59. Utilizzare per la selezione il codice PIN attualmente impostato  pagina 59.

Una volta eseguita la selezione, all'unità portatile è assegnato un numero di chiamata interno. Questo numero di chiamata interno è visualizzato sul display.

Deselezione di unità portatili



Ogni unità portatile è in grado di deselegare se stessa o altre unità dalla presente stazione base. In tal caso, nel display dell'unità portatile deselegata è visualizzata l'indicazione UNREGISTER .


Maggior numero di stazioni base

È possibile registrare unità portatili contemporaneamente presso 5 stazioni base differenti. Ogni stazione base necessita di una propria presa telefonica. Si può trattare di allacciamenti con lo stesso o differente numero di chiamata.




Per chiamate in corso non è invece possibile compiere un trasferimento da una stazione base all'altra.

Aumento della portata

Posizionare le stazioni base in modo da ottenere un'intersecazione della portata delle singole stazioni base. Provare la portata dell'unità portatile visto che eventuali ostacoli presenti negli edifici possono limitare la portata. Registrare quindi l'unità portatile presso tutte le stazioni base. Passare alla funzione di **selezione automatica** per le stazioni base  pagina 59. L'unità portatile cerca automaticamente la stazione base più vicina per instaurare il miglior collegamento possibile.

Mobilità grazie a luoghi di ubicazione differenti

Registrare l'unità portatile presso stazioni base presenti in ubicazioni differenti. Passare alla funzione di **selezione automatica** per le stazioni base  pagina 59. Indipendentemente dal luogo in cui ci si trova, l'unità portatile cercherà sempre automaticamente la stazione base più vicina con la portata migliore.

12 In caso di problemi

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. Rivolgersi al proprio rivenditore in caso di problemi tecnici o di interventi nell'ambito della garanzia. Il periodo di garanzia riscalda 2 anni.

Domande e risposte

Domande	Risposte
Non è possibile collegarsi alla stazione base.	<ul style="list-style-type: none"> - Verificare se la registrazione alla stazione base è stata eseguita con il codice PIN corretto ☞ pagina 59.
Non è possibile condurre una chiamata telefonica.	<ul style="list-style-type: none"> - Il telefono non è collegato correttamente oppure presenta un guasto. Utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento telefonico fornito. - Provare con un altro telefono se l'allacciamento telefonico in questione è funzionante. - L'alimentatore di rete non è inserito oppure si è in presenza di una caduta di tensione totale. - Le batterie ricaricabili sono scariche o difettose. - La distanza dalla stazione base è troppo grande. - Impostazione errata della procedura di selezione ☞ pagina 60.
Collegamento disturbato, si interrompe.	<ul style="list-style-type: none"> - La distanza dalla stazione base è troppo grande. - Luogo di installazione della stazione base errato.
Il sistema non reagisce più.	<ul style="list-style-type: none"> - Ripristinare le impostazioni di default per tutte le funzioni. ☞ pagina 59. - Estrarre brevemente l'alimentatore di rete dalla presa di corrente.
Le batterie ricaricabili si scaricano piuttosto subito.	<ul style="list-style-type: none"> - Le batterie sono scariche o difettose. - Riporre l'unità portatile correttamente nella stazione base. Pulire le superfici di contatto di unità portatile e stazione base con un panno morbido e asciutto. - Posizionare l'unità portatile per la durata di 14 ore nella stazione base.
La visualizzazione del numero di chiamata (CLIP ¹) non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> - La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio opzionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica. - Il chiamante ha disattivato la trasmissione del proprio numero di chiamata.

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation

Specifiche tecniche

13 Specifiche tecniche

Specifiche tecniche

Caratteristica	Valore
Standard	DECT ¹
Alimentazione elettrica	Ingresso: 230 V, 50 Hz Uscita: 9 V, 300 mA
Portata	in campo aperto: ca. 300 m in ambienti chiusi: ca. 50 m
Autonomia di stand-by	fino a 70 ore
Autonomia di chiamata	fino a 7 ore
Accumulatore ricaricabile	3.6V 400mAh NI-MH
Procedura di selezione	Selezione a toni Selezione a impulsi
Temperatura ambiente consentita	da 10°C a 30°C
Umidità atmosferica relativa consentita	da 20% a 75%
Funzione flash	100 ms

Configurazione iniziale

Ripristinare la configurazione iniziale (HS RESET) ➡ pagina 59

Unità portatile

Lingua: Inglese	Volume del ricevitore: 2	Selezione di base: Base 1
Blocco tastiera: OFF	Melodia di suoneria esterna: 1	Nome UP: HS 1
Suono tasti: OFF	Volume di suoneria: 2	Pronta selezione: OFF

Stazione base

Tempo flash: 100 ms	Procedura di selezione: Selezione a toni	Codice PIN: 0000
Numero di accesso alla rete: vuoto		

Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE: 1999/5/CE Direttiva concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la Direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio.



La dichiarazione di conformità integrale è riportata sul retro del presente manuale d'istruzioni per l'uso.

¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo.

14 Consigli per la cura / Garanzia

Consigli per la cura

- Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipilling.
- Non utilizzare mai detersivi o solventi.

Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio è dovuta al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o batterie ricaricabili utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia è di 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. La presente garanzia non ricopre danni dovuti all'uso o all'esercizio non conformi a quanto previsto, a montaggio o conservazione errati, a collegamento o installazione impropri così come a forza maggiore o a qualsiasi altro influsso esterno. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti sostituite o apparecchi rimpiazzati divengono di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base a quanto riportato nelle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere rivendicati nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

15 Indice alfabetico

A

- Ampliare il sistema telefonico, 64
- Attivare e disattivare l'unità portatile, 56
- Aumento della portata, 64

B

- Bloccare numeri di chiamata, 60, 63
- Blocco tastiera, 56

C

- Call by call, 58, 63
- Cancellare numeri di chiamata dall'elenco chiamate, 62
- Cancellare voci dalla memoria dei numeri di chiamata, 61
- Caricare le batterie, 50
- Cifra per il segnale dalla centrale, 57
- Collegare la stazione base, 49
- Come funziona il mio telefono?, 52
- Compiere chiamate interne, 56
- Compiere telefonate, 55
- Concludere una chiamata, 55
- Condurre chiamate interne, 56
- Configurazione iniziale, 66
- Consigli per la cura, 67
- Contenuto della confezione, 49
- Correzione di errori, 65
- Creare voci nella memoria dei numeri di chiamata, 54, 61

D

- Deselezione di unità portatili, 64
- Dichiarazione di conformità, 66
- Domande e risposte, 65
- Durata di conversazione, 56

E

- Elementi di comando, 51
- Elenco chiamate, 62
- Elenco numeri bloccati, 60, 63

F

- Funzioni speciali, 63

G

- Garanzia, 67

I

- Impianti telefonici interni, 57
- Impostare l'ora, 50, 60
- In caso di problemi, 65
- Indicazioni di sicurezza, 48
- Inoltro interno di chiamate esterne, 56
- Inserire le batterie ricaricabili, 50

M

- Maggior numero di stazioni base, 64
- Maggior numero di unità portatili, 64
- Memoria dei numeri di chiamata, 61
- Menu principale, 58
- Messaggi, 62
- Mettere in funzione il telefono, 49
- Mobilità, 64
- Modi di scrittura, 52
- Modificare voci nella memoria dei numeri di chiamata, 61

P

- Paging, 56
- Pausa di selezione, 57
- Procedura di selezione, 60, 63
- Pronta selezione, 59, 63

R

- Rappresentazioni, 52
- Registrazione di unità portatili, 64
- Ricerca dell'unità portatile, 56
- Ricevere una chiamata, 55
- Ripetizione di selezione, 55
- Riselezionare chiamate ricevute, 55

S

- Selezionare numeri dalla memoria dei numeri di chiamata, 55
- Selezione a toni temporanea, 63
- Selezione automatica, 59, 64
- Silenziamento del microfono, 56
- Simboli sul display, 52
- Specifiche tecniche, 66
- Stato di carica delle batterie, 50
- Struttura di menu, 58

T

- Tasti di navigazione, 53
- Tasto R in impianti telefonici interni, 57
- Telefonare, 55

V

- Visualizzare numeri di chiamata dall'elenco chiamate, 62
- Visualizzazione del numero di chiamata, 57
- Volume del ricevitore, 56

1	Safety Information	70
2	Putting the Telephone into Operation	71
3	Operating Elements	73
4	How to Operate the Telephone	74
5	Telephoning	77
6	Private Branch Exchanges / CLIP	79
7	Menu Structure	80
8	Phone Number Memory	83
9	Call Log	84
10	Special Functions	85
11	Expanding the Telephone System	86
12	In the Case of Problems	87
13	Technical Properties	88
14	Maintenance / Guarantee	89
15	Index	90

Safety Information

1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

Intended use

The telephone is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

Installation location

Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

Do not use the handset in potentially explosive areas.

Power supply



Attention: Only use the power adapter plug supplied because other power supplies could damage the telephone. Ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.

Rechargeable battery pack



Attention: Do not throw batteries into a fire or immerse them in water.

Power failure

The telephone cannot be used to make calls in the event of a power failure. Always keep a cord connected telephone which operates without an external power supply available in case of emergency situations.

Medical equipment



Attention: Never use the telephone in the vicinity of medical equipment. Effects on such equipment cannot be fully ruled out.

DECT¹ telephones can cause an unpleasant humming sound in hearing aids.

Disposal

If your device has come to the end of its service life, bring it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling company). The adjacent symbol indicates that the old device must be disposed of separate from domestic waste. According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old **electronic and electrical devices** in a separate waste container.



Batteries must be disposed of at the point of sale or at appropriate collection points provided by the public waste authorities. **Packaging materials** must be disposed of according to local regulations.



¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard for cordless telephones.

Putting the Telephone into Operation

2 Putting the Telephone into Operation

Safety information



Attention: It is essential to read the Safety Information in Chapter 1 before starting up.

Checking the contents of the package

The package contains:

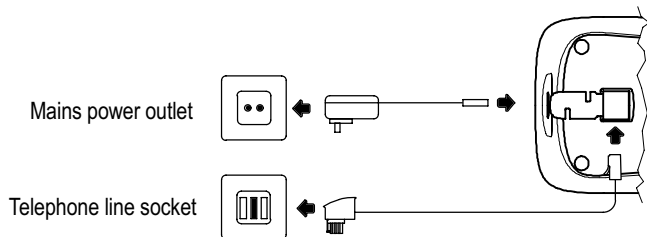
- a base station with power adapter plug
- a handset
- a telephone connection cable
- a rechargeable battery pack
- an operating manual

Connecting the base station



Attention: Position the base station at least 1 m away from other electronic devices, otherwise there is a risk of mutual disturbance.

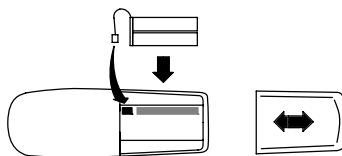
Connect the base station as illustrated in the diagram. For reasons of safety, only use the power adapter plug supplied and telephone connection line enclosed.



Putting the Telephone into Operation

Inserting the batteries

Insert the battery pack in the open battery compartment and plug the connector in the connection socket. Lay the cable in the grey area beside the batteries. When replacing the batteries, only use ones of the same type. Close the battery compartment.



Charging the batteries

Before the handset is used for the first time, insert it in the base station/charging station for at least 14 hours.



You can insert the handset in the base station when the display is flapped open or closed.

When the handset is inserted in the base station properly, you will hear a confirmation signal and the charge control lamp lights up. The handset warms up during the charging process. This is normal and does not represent a risk. Do not charge the handset with charging units from other manufacturers. The current **battery charge status** is indicated on the display:



Full



Half empty



Low



Empty

Setting the time on the handset

The information on Page 82 explains how to set the time on the handset.

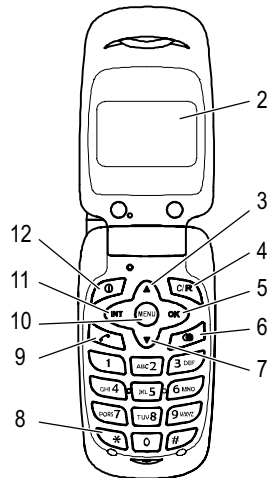
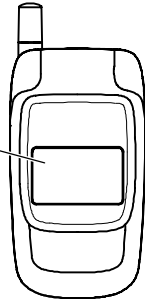
Private branch exchanges

The information on Page 79 explains how to install your telephone in a private branch exchange.

3 Operating Elements

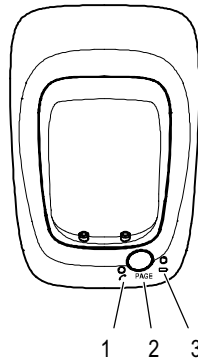
Handset

- 1 Display 1 (outer)
- 2 Display 2 (inner)
- 3 Open phone number memory / Scroll upwards
- 4 R-button / Delete
- 5 OK button
- 6 Redial /
Dialling pause
- 7 Open phone number
memory / Scroll downwards
- 8 Temporary tone dialling
- 9 Call button
- 10 Menu button
- 11 Internal call /
Muting
- 12 Key lock /
Switch handset on/off



Base station

- 1 LED, call indicator
- 2 Paging button (locate handset)
- 3 LED, battery charge control lamp













The buttons in this operating manual are depicted with a uniform contour. Variations in the symbols on the telephone buttons compared to those depicted here are possible.







How to Operate the Telephone

4 How to Operate the Telephone

Display and notation of operation sequences


	Enter digits
	Press the button depicted briefly
2 sec 	Press the button depicted for 2 seconds
Press and hold 	Press and hold the button depicted
Release 	Release the button depicted
	Handset rings
	Open handset
	Close handset
 or 	Text or icon in the display

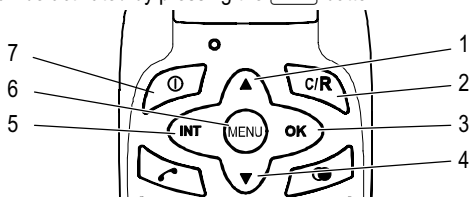
Icons in the display

Display	Description
	On: Indicates the battery charge capacity. Flashing: The batteries need to be charged. Run-through segments: The batteries are being charged. Page 72
HS1	Internally assigned call number of the handset. Page 86
13:23	Time display. Page 82
	On: A call is currently being made. Flashing: A call has been received. Page 77
	New calls have been registered in the calls log.. Page 84
	The key lock is activated. Page 78
	The microphone is switched off (muting). Page 78
	On: The connection to the base station is good. Flashing: The connection to the base station is poor. Move towards the base station. The more bars in the icon, the better the connection to the base station.

How to Operate the Telephone

Navigation buttons


All the descriptions in this operating manual assume that the handset is in Standby mode. Standby mode can be activated by pressing the  button.

















Button	In Standby mode	In a menu
1	- Open the phone number memory	- Scroll upwards in the menu - Change settings
2		- Move one level back / Deleting digits
3	- Open the call by call memory	- Open the menu displayed - Confirm the programming and saving processes
4	- Open the phone number memory	- Scroll downwards in the menu - Change settings
5	- Internal call	
6	- Open the main menu	- Cancel programming and saving processes and return to Standby mode
7	- Key lock / Switch handset on/off	

How to Operate the Telephone

Navigating in the menu











All the functions can be accessed via the various menus. Refer to the menu structure to find how to access the respective functions.  Page 80

	Open the main menu
 or 	Select the submenu required
	Open the submenu
 or 	Select the function required
	Open the function
 or 	Select the setting required
	Enter numbers using the digit keys
	Confirm the input
	Delete / Move one level back
	Cancel programming and saving processes and return to Standby mode

 Every process is automatically cancelled if there is no input within 30 seconds.

Creating entries in the phone number memory - example

The way in which to navigate through the menus and enter data is explained by means of the example **Creating entries in the phone number memory**. Proceed as in this example for all the settings.

	Open the main menu
 or 	
 , 	Select the function and confirm
 or  e.g. 	Select the memory location
 , 	Enter the phone number and confirm

5 Telephoning

Taking a call

), or Take the call

Ending a call

or End the call

Making a call

Enter the phone number (max. 24 digits)

Delete the last digit if incorrect

Dial the phone number



It is also possible to press the Call button first to obtain the dialling tone. The digits in the phone number then entered are dialled immediately. It is not possible to correct wrong digits individually using this dialling procedure.

Redialling

The telephone stores the last 10 phone numbers dialled in a redialling list.

Open the redialling list

or , Select an entry and dial the number

Calling back missed calls

The telephone stores the numbers of the last 10 calls received in a call log.

, or

, Open the call log

or , Select an entry and dial the number

Dialling phone numbers from the phone book

You must have already stored some phone numbers. Pages 76 and 83

or Open the phone number memory

or , Select an entry and dial the number

Dialling the phone numbers directly

Press and hold The phone number selected is dialled directly



The button dials the phone number stored in memory location "0", the button dials the phone number in memory location "1", etc.

Internal Calls

Making internal calls

There must be two or more handsets (HS1, HS2, ...) registered on a base station in order to make internal calls free of charge.



HS1: , e.g. Dial the internal call number of the handset required

HS2: Take the call on the other handset

HS1 / HS2: or End the internal call



Telephoning

Transferring external calls internally

HS1: , e.g.  Dial the internal call number of the handset required during the external call

HS2:  Take the call on the other handset

HS1:  Forward the call

 If the handset called does not answer, take the external call back by pressing the  button.

Adjusting the receiver volume

The volume can be adjusted to one of 3 settings during a call.

 or  Select the required volume

Talk time display

The duration of a call is displayed in hours, minutes and seconds during the call.

Muting the microphone in the handset


The microphone in the handset can be activated and deactivated during a telephone conversation.

 Deactivate the microphone (muting)

 Activate the microphone

Key lock

 Activate the key lock function

 Calls can still be taken in the normal way even when the key lock function is activated.

 Deactivate the key lock function

Searching for the handset (Paging)

If you have mislaid your handset, you can locate it with the aid of a search tone.

PAGE  Start the search tone

PAGE,  or  End the search tone

Switching the handset on and off

You can switch the handset off to save the batteries.

2 sec  Switch the handset off


 Switch the handset on

6 Private Branch Exchanges / CLIP

R button on private branch exchanges

If the telephone is connected to a private branch exchange, functions such as transferring calls and automatic call back can be used via the **R button**. The dealer where you purchased the exchange can provide information as to whether the telephone will work properly with the exchange.

Number for an outside line


In the case of private branch exchanges, it is necessary to dial a number to get an outside line with its corresponding dialling tone. Save the number for an outside line in your handset,  Page 81. It is automatically prefixed to a phone number dialled from the call log.

Dialling pause

When using some older private branch exchanges, it takes a little time before the dialling tone becomes audible. Particularly in the case of such private branch exchanges, it is possible to insert a dialling pause after the number for the outside line so that the number can be dialled in a continuous process without having to wait for the dialling tone.


2 sec  Insert dialling pause

After dialling the number for the outside line, the telephone then waits 3 seconds before dialling the actual phone number.

 The dialling pause can also be entered with the phone numbers in the phone number memory.

Caller number display (CLIP¹)

If this function is available with your telephone line, the number of the caller appears in the display when the phone rings. If the caller has suppressed transmission of his phone number, a corresponding message appears in the display. The phone number is not displayed and, as a result, is not stored in the calls list.

 The CLIP (caller number display) function is an optional service offered by telephone network providers. Contact your network provider for further information.

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation


Menu Structure

7 Menu Structure

Main menu

Access the Main menu by pressing the **MENU** button. The way to navigate through the menus is described on Page 76.

STORE PHONE	0-	# Phone number	
	1-		
	...		
CALL LOG ¹	0-	OK	DELETE
	1-		
	...		
CALL BY CALL	1-	# Phone number	
	2-		
	3-		
KEY BEEP	TYPE 1		
	TYPE 2		
	OFF		
RING	RING TYPE	TYPE 1	
		TYPE 2	
		...	
	RING LEVEL	LEVEL 1	
		LEVEL 2	
		LEVEL 3	
		OFF	
	VIP RING ²	VIP RING1	# Number
		VIP RING 2	TYPE 1
			TYPE 2
			...

¹ The **(CLIP³)** feature is necessary to display and save phone numbers in various call logs. The CLIP (caller number display) function is an optional service offered by telephone network providers. Contact your network provider for further information. Further information on the caller number display (CLIP),  Page 79.

² This can be used to assign a specific ringing melody to two phone numbers. Your handset then rings with this melody when a call is received from this caller. This function requires the caller number display **(CLIP³)** function is enabled.

³ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation

PIN CHANGE ¹ 𐀀 PIN [----] 𐀀 NEW [----] 𐀀 CFM [----]

SMART DIAL ² ON

OFF

ACCESS CODE ³ 𐀀 Number for an outside line

REGISTER ⁴ 𐀀 PIN [----] BASE 1 SEARCHING ▶

	BASE 2	
	BASE 3	
	BASE 4	

▶ "012345" 𐀀 AC - 0000 ⁴ WAIT

HS RESET 𐀀 PIN [----] CONFIRM

CLR REDIAL 𐀀 PIN [----] CONFIRM

CLR CALL LOG 𐀀 PIN [----] CONFIRM

SELECT BASE ⁵ BEST BASE

BASE 1
BASE 2
BASE 3
BASE 4

¹ The default setting of the PIN code is "0000". If you change the PIN code, keep a note of the new PIN code in a safe place. If you forget or lose the PIN code, contact your sales outlet.

² Further information on special functions, [☞ Page 85](#).

³ Further information on private branch exchanges, [☞ Page 79](#).

⁴ Further information on registering handsets, [☞ Seite 86](#). The AC-PIN (Authentication Code) is "0000" and cannot be changed.

⁵ All the base stations to which the handset is registered are displayed. Select a base station manually or activate the **automatic dialling** (BEST BASE) of base stations. Further information, [☞ Page 86](#).

Menu Structure

BASE MENU	# PIN [----]	CALL BAR ¹	1-
			2-
			3-
			4-
			5-
		DIAL MODE ²	TONE
			PULSE
		TIME SET	# hh:mm
		RELEASE ³	1 2 3 ...

¹ Further information on call barring, [☞](#) Page 85.

² Further information on dialling modes, [☞](#) Page 85.

³ This can be used to deregister handsets from your base station.
Further information, [☞](#) Page 86.

8 Phone Number Memory

Up to 10 phone numbers can be stored in the phone number memory.

Creating entries in the phone number memory

MENU	Open the main menu
▲ or ▼	
STORE PHONE , OK	Select the function and confirm
▲ or ▼ e.g. 01-	Select the memory location
OK	Enter the phone number and confirm

Modifying entries in the phone number memory


MENU	Open the main menu
▲ or ▼	
STORE PHONE , OK	Select the function and confirm
▲ or ▼ e.g. 01-	Select the memory location
C	Delete the digits
OK	Enter the new phone number and confirm

Deleting an entry from the phone number memory

MENU	Open the main menu
▲ or ▼	
STORE PHONE , OK	Select the function and confirm
▲ or ▼ e.g. 01-	Select the memory location
C , OK	Delete the digits and confirm

Call Log









9 Call Log

A total of 10 phone numbers are stored in a call log. When a new call is registered, the  icon appears in the display.

Messages in the Display:













When the phone rings	Stored in the call log	
UNKNOWN NO	-O-	The number has only been partially or incorrectly received. The particulars of the number are not available. This could have been an international call.
PRIVATE ID	-P-	The caller has suppressed the transmission of his telephone number or it was not possible to transmit the number.

Displaying phone numbers in the call log






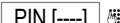





	Open the main menu
 or 	
 , 	Open the call log
 or 	Select the required entry
 The "RPT:" indicator shows how often the caller has called. After displaying the phone number, the date and time the call was received appears in the display.	

Deleting phone numbers from the call log

Deleting individual phone numbers

	Open the main menu
 or 	
 , 	Open the call log
 or 	Select the required entry
	Activate the deleting process
 	Confirm the deleting process
	or
 	Cancel the deleting process

Delete all phone numbers

	Open the main menu
 or 	
 , 	Activate the deleting process
 	Enter the current PIN code
 	Confirm the deleting process
	or
 	Cancel the deleting process

10 Special Functions

Dialling mode

The telephone can be operated in new, digital exchanges (TONE) as well as analogue exchanges (PULSE).


Temporary tone dialling

If you only operate the telephone using the PULSE dialling mode, you can still make use of the advantages of TONE dialling mode (e.g.: remote access of the answering machine in the conventional telephone network). You can temporarily switch to Tone dialling when a connection has already been made.

 Press the button during the call




When the call is ended, the equipment automatically switches back to Pulse dialling.

Call by call

This function enables a stored call by call number to be dialled prior to the actual phone number. Up to 3 different call by call numbers, each with 10 digits, can be stored;  Page 80. The call by call number selected is displayed preceding the phone number. If you press the Call button first to obtain a dialling tone and then enter the phone number, no stored call by call number can be predialled.

Predialling a call by call number

 Open the call by call memory

 or ,  Select the call by call number and confirm

,  Enter the phone number and dial it

Call barring

This function can be used to bar sequences of up to 4 digits. The numbers defined for call barring apply to all the registered handsets.



Never enter an emergency call number or the first digit of an emergency call number. These emergency call numbers cannot be dialled if you do.
E. g.: Barring digit 1 would bar all emergency call numbers beginning with "1".

Call barring - examples

0	All long-distance calls are barred.
00	All international calls are barred.
079	All mobile phone numbers beginning with "079" are barred.
019	All phone numbers beginning with "019" are barred.

SMART DIAL

If you activate **SMART DIAL** in the handset, phone numbers are automatically completed. The handset compares the initial digits of phone numbers entered with the phone numbers in the phone number memory and completes them if they match. The phone number displayed is dialled after pressing the Call button.

Expanding the Telephone System

11 Expanding the Telephone System

You can expand your telephone system by adding more DC47 handsets and DC47 base stations.

Multiple handsets

Up to 6 handsets can be registered on the base station.

Registering handsets

Before starting with the registration process for a handset, switch the base station to Registration mode.

6 sec **PAGE**

Initiate Registration mode

Complete the registration process for your handset,  Page 81. The currently valid PIN code is used for registration purposes,  Page 81.

The handset is automatically assigned an internal call number following registration. The internal call number appears in the display.

Deregistering handsets



Each handset can deregister itself or other handsets registered on the base station. After deregistration, the message UNREGISTER appears in the display of the deregistered handset.


Multiple base stations

Your handsets can be simultaneously registered on up to 5 different base stations. Each base station requires its own telephone cable socket. Connections can be used with the same call number or with different ones.




Calls in progress, however, cannot be transferred from one base station to another.

Increasing the range

Position the base stations so that the ranges of the individual base stations overlap. Test the range of your handsets because obstructions in buildings restrict the range. Register the handset on all the base stations. Activate the **BEST BASE** selection of base station,  Page 81. The handset then automatically searches for the nearest base station with the best connection.




Mobility through registration at various locations

Register the handset on base stations at various locations. Activate the **BEST BASE** selection of base station,  Page 81. Regardless of your current location, the handset automatically searches for a base station within range.

12 In the Case of Problems

Should problems arise with the telephone, please refer to the following information first. In the case of technical problems or in the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet. There is a 2 year period of guarantee.

Problems and solutions

Problems	Solutions
No connection to base station possible	<ul style="list-style-type: none">- Check that the handset has been registered on the base station with the correct PIN code.  Page 81
No telephone calls possible	<ul style="list-style-type: none">- The telephone line is not connected properly or is defective. Only use the telephone connection cable supplied.- Test whether the telephone connection is in order by using another telephone.- The power adaptor plug is not plugged in or there is a complete power failure.- The rechargeable batteries are empty or defective.- The handset is too far from the base station.- Dialling mode is set incorrectly.  Page 82
Connection is disturbed or cut off	<ul style="list-style-type: none">- The handset is too far from the base station.- The base station is in an unsuitable location.
The system no longer responds	<ul style="list-style-type: none">- Reset all the functions to their default settings.  Page 81- Disconnect the power adapter plug briefly from the power socket.
The batteries are empty in a short time	<ul style="list-style-type: none">- The batteries are empty or defective.- Place the handset in the base station properly. Clean the contact surfaces on the handset and base station with a soft, dry cloth.- Place the handset in the base station for 14 hours.
The CLIP ¹ function does not work	<ul style="list-style-type: none">- The CLIP (caller number display) function is an optional service offered by telephone network providers. Contact your network provider for further information.- The caller has suppressed the transmission of their phone number.

¹ CLIP: Calling Line Identification Presentation


Technical Properties

13 Technical Properties

Technical data

Feature	Value
Standard	DECT ¹
Power supply	Input: 230 V, 50 Hz Output: 9 V, 300 mA
Range	Outdoors: Approx. 300 m Indoors: Approx. 50 m
Standby	Up to 70 h
Max. talk time	Up to 7 h
Battery pack	3.6 V 400 mAh NI-MH
Dialling mode	Tone dialling mode Pulse dialling mode
Permissible ambient temperature	10°C to 30°C
Permissible relative humidity	20% to 75%
Flash function	100 ms

Default settings

Restore the default settings (HS RESET),  Page 81

Handset

Language: English	Receiver volume: 2	Base selection: Base 1
Key lock: Off	Ringling melody: 1	HS name: HS 1
Key beep: Off	Ringling volume: 2	Smart Dial: Off

Base station

Recall (Flash) time: 100 ms	Dialling mode: Tone	PIN code: 0000
Access code: Empty		

Declaration of Conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive: 1999/5/EU directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE symbol on the device.

To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the rear side of this user guide.



¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard for cordless telephones.

14 Maintenance / Guarantee

Maintenance

- Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.
- Never use cleaning agents or solvents.

Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply where the cause of equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies resulting from material or production faults which occur during the period of guarantee will be eliminated free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following intervention by the purchaser or third parties. Damage caused as a result of improper handling or operation, incorrect positioning or storing, improper connection or installation, Acts of God or other external influence are not covered by the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair or replace defect parts or provide a replacement device. Replacement parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.

If your equipment shows signs of defect during the period of guarantee, please return it to the sales outlet in which you purchased the SWITEL equipment together with the purchase receipt. All rights to claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement must be asserted exclusively with regard to your sales outlet. Two years after the purchase and transfer of our products, claims under the terms of guarantee can no longer be asserted.

15 Index

A

- Automatic dialling, 81
- Automatic selection, 86

B

- Bar list, 82
- Barring list, 85
- Barring phone numbers, 85
- Battery charge status, 72

C

- Call barring, 82
- Call log, 84
- Call-by-Call, 80
- Call-by-call, 85
- Caller number display (CLIP), 79
- Calling back missed calls, 77
- Charging the batteries, 72
- Connecting the base station, 71
- Creating entries in the phone number memory, 76, 83

D

- Declaration of Conformity, 88
- Default settings, 88
- Deleting an entry from the phone number memory, 83
- Deleting phone numbers from the call log, 84
- Deregistering handsets, 86
- Dialling mode, 85
- Dialling pause, 79
- Dialling phone numbers from the phone book, 77
- Displaying phone numbers in the call log, 84

E

- Ending a call, 77
- Expanding the telephone system, 86
- Explanations, 74

G

- Guarantee, 89

H

- How to operate the telephone, 74

I

- Icons in the display, 74
- In the case of problems, 87
- Increasing the range, 86
- Inserting the batteries, 72
- Internal calls, 77

K

- Key lock, 78

M

- Main menu, 80
- Maintenance , 89
- Making a call, 77
- Making internal calls, 77
- Menu Structure, 80
- Messages, 84
- Mobility, 86
- Modifying entries in the phone number memory, 83
- Multiple base stations, 86
- Multiple handsets , 86
- Muting the microphone, 78

N

- Navigation buttons, 75
- Notation, 74
- Number for an outside line, 79

O

- Operating elements, 73

P

- Package contents, 71
- Paging, 78
- Phone number memory, 83
- Private branch exchanges, 79
- Problems and solutions, 87
- Putting the telephone into operation, 71

R

- R button on private branch exchanges, 79
- Receiver volume, 78
- Redialling, 77
- Registering handsets, 86

S

- Safety information, 70
- Searching for the handset, 78
- Setting the time, 72, 82
- Special functions, 85
- Switching the handset on and off , 78

T

- Taking a call, 77
- Talk time, 78
- Technical data, 88
- Telephoning, 77
- Temporary tone dialling, 85
- Transferring external calls internally, 78
- Troubleshooting, 87

W

- Wahlhilfe, 81, 85

SWITEL

Declaration of conformity

WE TELGO AG
OF Route d'Englisberg 17
CH-1763 Granges-Paccot

Declare under our own responsibility that the product

MODEL: DC47
DESCRIPTION: Cordless DECT telephone

Is in conformity with directives: R&TTE Directive (1999/5/EC)

COMPLIANCE IS ACHIEVED BY CONFORMITY TO THE FOLLOWING:

EN 60950-1:2001, EN 301 489-06 V1.2.1:2002, EN301 489-01 V1.4.1:2002, EN 301 406 V1.5.1:2003, EN 301 437 V1.1.1 Juni 1999, TBR10:1999-07, TBR38:1998-05, TBR22

AUTHORISED BY:

Signed:



Name (printed): Selim Dusi
Position in company: Managing Director
Date of issue: 25.11.2005

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.



Supplier: TELGO AG, Route d'Englisberg 17
CH-1763 Granges-Paccot
Product: DC47

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within Switzerland. However, due to differences between the individual PSTNs provided in the different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.